

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0007"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9  
Phone: (604) 685-5575  
Fax: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年  
晴今天今  
度二十溫高  
度三十溫低  
天氣  
報告

農曆己巳年  
七月十一日  
祭孔  
納涼  
入學  
交易  
宜  
忌  
行開  
喪倉

PROVINCIAL  
一九八九年八月十一日開獎號碼  
1558799  
一九八九年八月四日開獎號碼  
3456736  
一九八九年七月廿八日開獎號碼  
4486075  
一九八九年七月廿一日開獎號碼  
2786627  
一九八九年七月十四日開獎號碼  
5801406  
如有錯誤，以彩票局公佈者為準



## 加拿大按揭及房屋公司報告透露 加國七月始建房屋 數量較之六月為多

(渥太華訊)按揭及房屋公司於昨(十一)日發表報告稱，七月份開始興建房屋數量，較之六月份略有增加。該公司說，新的住宅房屋興建數量，去年計廿萬零七千單位。

此外，該公司興建房屋數量仍有增加。加拿大按揭及房屋公司發表聲明說，加拿大房屋興建數量所以能拉平，各地區之活動殊不一，有些省份之活動增加，剛好與其他地區之減少相抵銷，結果一般趨向穩定。

## 聯邦政府擬修改 失業保險金法例

(渥太華訊)聯邦政府擬修改失業保險金法例，以減輕失業者的負擔。該法例將對失業者的資格、領取金額及領取期限作出調整。

該法例將對失業者的資格作出調整，包括將領取失業保險金的資格限制在失業前在加國居住滿一年，且失業前在加國工作滿六十天。此外，該法例亦將對領取失業保險金的金額作出調整，由目前的每週最高領取金額一百零五元，調整為每週最高領取金額一百零二元。

## 護士辭職引起人手不足 雲埠一醫院急症部 或須令求醫者他去

(溫哥華訊)雲埠聖保羅醫院急症部護士，因不滿醫院管理層削減人手，已集體辭職，導致急症部人手嚴重不足。醫院管理層表示，由於預算削減，必須減少急症部的護士人數，這已引起護士們的強烈不滿。

## 支持遷高骨林建議 旅遊及經濟發展廳

(溫哥華訊)旅遊及經濟發展廳長表示，支持將高骨林地區遷往新址的建議。他認為，這將有助於改善該地區的旅遊業及經濟發展。目前，該地區的交通擁擠，且環境受到破壞，遷址將有助於解決這些問題。

## 中國經濟改革 今後將陷停頓

(華盛頓訊)美國中國問題專家指出，中國經濟改革在經歷了初期的快速發展後，今後可能會陷入停頓。這主要是由於改革措施不徹底，以及外部環境的不確定性。

## 亞布斯佛空展未開 老爺機複製品墜毀

(卑詩亞布)老爺機複製品在空展開幕前墜毀。這架複製品在飛行過程中失去控制，墜毀在機場附近。事故原因正在調查中。

## 巴士裝電子通訊設備 電腦操作電話答客問

(溫哥華訊)卑詩運輸公司正考慮在巴士上安裝電子通訊設備，以提供電腦操作的電話答客問服務。這將有助於提高巴士服務的效率和質量。

## 美中情局向國會報告 中國經濟改革

(華盛頓訊)美國中央情報局向國會報告，中國經濟改革在經歷了初期的快速發展後，今後可能會陷入停頓。這主要是由於改革措施不徹底，以及外部環境的不確定性。

### 優質旅行社

(新強康製作公司附屬機構)  
保持優良質素 精選歡樂旅途!

- \*夏日旅遊精選\*
- B.C. 內陸三日遊：七月二十二日及八月五日
- 美國西北海岸三日遊：七月二十二日及八月五日
- 迪士尼三藩市巴士十日遊：逢星期六
- 迪士尼三藩市航空八日遊：逢星期日
- 班美及愛民頓購物商場六日遊：逢星期日

各一日遊：西雅圖 城多利 大溫哥華

天天出發

特別介紹：八月十二日——寶石公園十日遊

- \*代訂世界各地廉價機票\*
- 另設特平沖晒15C一張，凡沖晒非林滿20張或以上，均可獲贈5x7大相一張。

查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET  
傳真：(604)684-8559 (嘉禾戲院隔鄰)  
電話：(604)684-7551

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

- \*ICBC汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務\*
- \*有專人作中文翻譯\*
- \*免費諮詢(勝訴後，始收律師費)\*

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272  
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

## 華僑金行

# 大減價

### 開業十二週年紀念酬賓

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.  
電話 669-3247



### 羣鴛亂飛

沈嘉慶帶著一個混血兒模樣的女兒，沈嘉慶帶著一個混血兒模樣的女兒，沈嘉慶帶著一個混血兒模樣的女兒...

### 當然所謂「二人世界」

「你生日幾時？」  
「八月十六，農曆八月十六，我跟你一個，我們兩人吃。」

### 開

「早登極樂？」  
「寺院住持吊頭死，是為了早登極樂。」

### 世界

「完全獲得了滿足，我對你會有什麼遺憾呢？」

### 海上

「你這話聽起來，好像你對我有什麼遺憾呢？」

### 二二：空想的共產主義

楊之江出生在香港一個商人家庭，按照共產黨的理論，他應該是個資本家...

### 青春作伴

在香港，他接受的是理想主義的教育，也是空想的共產主義教育...

### 市之光

「你這話聽起來，好像你對我有什麼遺憾呢？」

### 婚外情

「你這話聽起來，好像你對我有什麼遺憾呢？」

### 三五：在路旁嘔吐

「你這話聽起來，好像你對我有什麼遺憾呢？」

### 源桃外港

「你這話聽起來，好像你對我有什麼遺憾呢？」

### 六二：時貪念

「你這話聽起來，好像你對我有什麼遺憾呢？」

### 文囉囉

「你這話聽起來，好像你對我有什麼遺憾呢？」

### 廿一：大失所望

「你這話聽起來，好像你對我有什麼遺憾呢？」

### 蘇美

「你這話聽起來，好像你對我有什麼遺憾呢？」

### 侵犯人身權利罪

阿毛先生：本港刑事犯罪條例簡介之三

### 雷擊引起放電現象

雷擊引起放電現象，雷擊引起放電現象...

### 雷耶綜合徵「病症」

雷耶綜合徵「病症」，雷耶綜合徵「病症」...

### 坊街務服

坊街務服，坊街務服...

### 唐代畫家張璪

唐代畫家張璪，唐代畫家張璪...

### 西德禽馴養場

西德禽馴養場，西德禽馴養場...

### 清才子紀曉嵐

清才子紀曉嵐，清才子紀曉嵐...

### 回文妙對

回文妙對，回文妙對...

### 古事

古事，古事...

### 美術欣賞

美術欣賞，美術欣賞...



# 大家玩弄政治手法

## 去年物業估值的物業稅餘波未了，下次估值又快進行，省政府與市政府之間，誰繫鈴？誰解鈴？

溫哥華市議會，日前通過，省府將成立專責小組，以研究整個卑詩省的物業稅問題。這一連串的消息，顯示溫哥華市議會，在物業稅問題上，正處於一個新的發展階段。在省政府與溫哥華市議會之間，誰繫鈴？誰解鈴？

溫哥華市議會，日前通過，省府將成立專責小組，以研究整個卑詩省的物業稅問題。這一連串的消息，顯示溫哥華市議會，在物業稅問題上，正處於一個新的發展階段。在省政府與溫哥華市議會之間，誰繫鈴？誰解鈴？

溫哥華市議會，日前通過，省府將成立專責小組，以研究整個卑詩省的物業稅問題。這一連串的消息，顯示溫哥華市議會，在物業稅問題上，正處於一個新的發展階段。在省政府與溫哥華市議會之間，誰繫鈴？誰解鈴？



溫哥華市議會，日前通過，省府將成立專責小組，以研究整個卑詩省的物業稅問題。

# 貓

星期日的清晨，陽光透過窗簾，照在地板上。我坐在沙發上，看著電視，心裡卻想著那隻貓。它已經離開了，但它的影子卻依然留在我的腦海中。

那隻貓，是我在一個偶然的情況下認識的。它是一隻流浪貓，瘦弱而多疑。我把它帶回家，它卻一直躲在我的床底下。經過幾天的相處，它終於肯出來了。它的眼神裡，充滿了對我的戒心。

# 有關愛情的二三事

愛情，是人類最美好的一種情感。它讓人們在茫茫人海中相遇，相知，相愛。但愛情也是一種藝術，需要經營，需要理解，需要包容。

在愛情中，我們常常會遇到一些問題。比如，如何處理與對方的分歧？如何面對對方的缺點？如何保持愛情的新鮮感？這些都是我們在愛情中需要思考的問題。

愛情不是一時的激情，而是一輩子的承諾。它需要我們用心去經營，用愛去灌溉。只有這樣，我們才能在愛情的長河中，走得更遠，更久。

# 太陽帽

太陽帽，是夏天最時尚的配飾。它不僅可以遮擋陽光，保護皮膚，還可以展現個人的品味和風格。

在炎熱的夏日裡，戴上一頂舒適的太陽帽，讓人感到涼爽和舒適。它也是戶外活動的最佳選擇，可以保護你的頭部免受紫外線的傷害。

選擇太陽帽時，要考慮到它的材質、顏色和款式。不同的場合需要不同的太陽帽。無論是休閒度假還是商務活動，總有一款太陽帽適合你。

# 歲月的縮影

歲月如梭，轉眼即逝。回首往事，那些曾經的點滴，依然歷歷在目。歲月的縮影，是我們在成長過程中留下的足跡。

在歲月的長河中，我們經歷了太多的風雨和坎坷。但正是這些經歷，讓我們變得更加成熟和堅強。我們學會了如何去愛，如何去包容，如何去面對生活的挑戰。

歲月的縮影，是我們在時間的洪流中留下的印記。它見證了我們的成長和變遷，也見證了我們的奮鬥和追求。讓我們珍惜每一刻，讓我們的生命在歲月中綻放光彩。



溫哥華市議會，日前通過，省府將成立專責小組，以研究整個卑詩省的物業稅問題。

# 且看一年後

一年後，當我們再次回首往事，那些曾經的點滴，依然歷歷在目。一年後的我們，是否已經變得更加成熟和堅強？

一年後的我們，是否已經學會了如何去愛，如何去包容，如何去面對生活的挑戰？一年後的我們，是否已經找到了屬於自己的那一片天地？

一年後的我們，是否已經變得更加自信和勇敢？一年後的我們，是否已經學會了如何去面對困難和挫折？一年後的我們，是否已經學會了如何去珍惜和把握機會？

一年後的我們，是否已經變得更加智慧和成熟？一年後的我們，是否已經學會了如何去處理人際關係？一年後的我們，是否已經學會了如何去面對未來的挑戰？

# 林風眠的《噩夢》

林風眠的《噩夢》，是一幅令人震撼的畫作。它展現了畫家對現實的深刻洞察和對未來的憂鬱思考。

在《噩夢》中，畫家運用獨特的構圖和色彩，營造出一種陰森、詭異的氛圍。畫面中的人物，都顯得那麼憔悴和絕望，彷彿在經歷著一場噩夢。

林風眠通過這幅畫，表達了對當時社會現實的批判和對人類命運的擔憂。他認為，人類正處於一個黑暗、絕望的時代，未來充滿了不確定性和危險。

《噩夢》不僅是林風眠藝術創作的巔峰之作，也是中國現代美術史上的重要作品。它展現了畫家對藝術的不懈追求和對現實的深刻思考。

溫哥華市議會，日前通過，省府將成立專責小組，以研究整個卑詩省的物業稅問題。這一連串的消息，顯示溫哥華市議會，在物業稅問題上，正處於一個新的發展階段。

溫哥華市議會，日前通過，省府將成立專責小組，以研究整個卑詩省的物業稅問題。這一連串的消息，顯示溫哥華市議會，在物業稅問題上，正處於一個新的發展階段。

溫哥華市議會，日前通過，省府將成立專責小組，以研究整個卑詩省的物業稅問題。這一連串的消息，顯示溫哥華市議會，在物業稅問題上，正處於一個新的發展階段。

# 遠望神州

遠望神州，心繫祖國。在改革開放的浪潮中，我們看到了祖國的繁榮和昌盛，也看到了祖國的希望和未來。

遠望神州，我們看到了祖國的改革和發展。我們看到了祖國的經濟在飛躍，我們看到了祖國的科技在進步，我們看到了祖國的綜合國力在增強。

遠望神州，我們看到了祖國的和平和穩定。我們看到了祖國的社會在和諧，我們看到了祖國的民生在改善，我們看到了祖國的未來在美好。

遠望神州，我們看到了祖國的團結和奮鬥。我們看到了祖國的民族在團結，我們看到了祖國的同胞在奮鬥，我們看到了祖國的未來在光明。

# 幾個月恍如隔世

幾個月恍如隔世，回首往事，那些曾經的點滴，依然歷歷在目。幾個月來，我們經歷了太多的變化和挑戰。

幾個月來，我們經歷了太多的變化和挑戰。我們學會了如何去面對困難和挫折，我們學會了如何去珍惜和把握機會，我們學會了如何去愛和包容。

幾個月來，我們經歷了太多的變化和挑戰。我們變得更加成熟和堅強，我們變得更加自信和勇敢，我們變得更加智慧和成熟。

幾個月來，我們經歷了太多的變化和挑戰。我們學會了如何去處理人際關係，我們學會了如何去面對未來的挑戰，我們學會了如何去珍惜和把握機會。



### 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)  
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

#### 中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

## 中國遊

...不到長城非好漢...  
19天 \$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州②南京①北京④廣州①  
日期：9月11日，10月2日，10月30日

#### 回港中國遊 14天 \$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港  
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，  
11月12日，12月17日

#### 回港三峽遊 17天 \$2988

東京①北京③西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②  
廣州①  
日期：7月2日，9月17日

\*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止  
\*保證全部一流酒店：廣州 中國 北京 麗晶，西安 萬年  
\*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況


### SF-7750 BOND PAPER COPIER



全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

### SHARP Z-50 Bond paper copier



全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購

Please Call S. Jan Chow For More Info.

### MCL JAGUAR

1730 BARRARD STREET VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171



本埠唯一租架及保時捷總代理  
並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君，  
忠誠服務僑胞，查詢選購，  
請直接與施君聯絡。

EDWARD SIE  
施宗德  
TEL: 738-2171



### 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

#### 夏日旅遊

1. 加拿大西岸 BANFF 及愛明頓六日遊，六月十八日七月，八月連星期日出發由 \$389 起
2. EDMONTON MALL 三日遊 \$229 起，包兩晚酒店機場接送，機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由 \$189 起
4. 美國西北岸三日遊由 \$189 起
5. 美加東岸五日，六日，九日或十一日，連星期三或五出發，由 \$758 至 \$1088 起
6. 迪士尼，三藩市，賭城團 (巴士或飛機團) 連星期六或日出發，由 \$539 至 \$669 起
7. 美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二，八月十九及九月九日，由 \$599 起
8. 迪士尼或三藩市飛機團，每日出發
9. 賭城二晚或四晚飛機團每週均有出發由 \$269 起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169 起
11. 一日遊：西雅圖，波特蘭，大溫哥華
12. 二日遊：維多利亞及西維爾
13. 檀香山團，歐洲團，CRUISE 等等

\*代售國內各大航空公司之特價機票  
\*代售各種旅行保險  
\*代辦旅遊簽證

#### 國內機票大減價

卡加利 由 \$164 起	雷根打 由 \$227 起
多倫多 由 \$329 起	沙省 由 \$213 起
溫尼辟 由 \$288 起	羅省 由 \$252 起
三藩市 由 \$223 起	點後頓 由 \$182 起
倫敦 由 \$599 起	渥太華/滿地可 由 \$359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9  
電話：669-6412, 681-3816

### EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌  
YAMATO 雅滿桃牌  
SHIJANG JIAO 雙角牌  
SINGER 勝家牌  
SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶筒、胸咕槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604) 876-3392  
Fax: (604) 876-5311

週一至週五 9 a.m. - 6 p.m. 週六 10 a.m. - 4 p.m.  
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

### BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

### 安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

#### 八月份特價

溫哥華—香港.....\$1010.00	* 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)
溫哥華—羅省.....\$199.00	* 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)
西雅圖—倫敦 (單程).....\$249.00 (美金)	* RENO 兩晚.....\$259.00 (雙人房)

\*\*\*\*\*

香港酒店 (特價)	康蘭.....\$ 82.00	京華.....\$ 83.00
	格蘭.....\$ 82.00	帝國.....\$ 83.00
	雅蘭.....\$ 85.00	百樂.....\$ 85.00

### 博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號  
電話：(604) 875-6377

- 溫哥華—三藩市 (機票+酒店) 加幣 199.00 起
- 多倫多來回機票 加幣 299.00 起
- 愛明頓商場購物遊 加幣 239.00 起
- 墨西哥豪華遊 加幣 788.00 起
- 加州豪華遊輪假期 加幣 379.00 起

◆ 聖誕加勒比海豪華遊輪假期 出發日期 12月17日 (特惠優待，報名從速!)



寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

### 嘉頓園藝

8 鐵樹、木犀、芭蕉、2 內外泥地、5 油漆、6 油漆

8 兼全、7 請電、4 油漆、8 0 油漆、4 油漆、5 油漆

剪草、搬屋、修樹、搬運、油漆、洗地、平乾

### 美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待，凡參加以下任何團種，減收團費每位 \$100

報名先到先得  
美加 11 天 \$1,088 起  
美東 6 天 \$788 起  
加東 5 天 \$758 起

各種行程，貴客自由選擇，華人領隊，精通國粵英語，住宿豪華，保證每週出發。

去年參加人數，全市最多  
口碑載道，今年再接再勵

行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝！

\*回程可自由停留多倫多\*

### 加勒比海郵輪遊

九天豪華行程，包括：來回邁亞米機票，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華賭博！

一生起碼一次，坐郵輪嘆世界  
成人特價加幣 \$1,539 起  
小童優惠價 \$888  
華人領隊，隨團照顧

### 明德託兒所

715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

(特設托兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童及接洽兒童。

### 余景輝會計師

填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢、

地址：溫哥華打東街二百零三號 (郵局對面)  
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

### 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產權文憑	羅省 279	代理燕梳
業權文憑	倫敦 499	汽房商旅
契文認遺	多倫多 299	車屋業遊
據件證明	三藩市 223	
	滿地可 359	
	點民頓 182	
	卡技利 164	

歐洲 23 日連遊 10 日 11 大城市  
日期 10 月 26 日 \$2285

Beautiful British Columbia  
**RENEW HERE**  
1989

### 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號  
(604) 669-4165

\* 十二月回港特價機票 請早預訂，歡迎查詢！

溫哥華 香港或台北來回特價 \$868.00  
機票—酒店  
香港 (三晚) \$948 (雙人房)  
台北 (三晚) \$1328 (雙人房)  
可停香港  
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回 \$1080.00

\* 東南亞特價機票 \*

曼谷 \$950.00	多倫多 \$299.00
星加坡 \$1099.00	卡加利 \$169.00
馬尼拉 \$1028.00	愛民頓 \$189.00
星馬泰 12 天 \$1978.00	羅省 \$299.00
日本台灣 10 天 \$1848.00	三藩市 \$223.00
韓國台灣 9 天 \$1488.00	
韓國泰國曼谷 9 天 \$1568.00	





請到中國絲綢之鄉——

# 江蘇

## Welcome to Silk's hometown, Jiang Su, China



江蘇省地處長江下游，黃海之濱，氣候濕潤，河湖眾多，土地肥沃，為栽桑養蠶提供了優越的自然條件。因此，這裏向為中國絲綢生產和出口的主要基地。

近年來，江蘇省絲綢行業建立了農、工、貿、商合一的經濟管理體制，統一經營、供、銷業務，使生產和流通有機地結合在一起，有力地促進了工農業生產和對外貿易的發展。

目前，全省已擁有桑田一百三十五萬畝，繅絲機一萬三千餘台，絲織機一萬八千多台，還有近百家具有一定規模的絲綢成品的加工企業。並有十幾個科研單位從事蠶桑、絲綢、服裝、刺繡等產品的研製工作。在繅絲、織綢、煉染、印花、整理等方面已形成較為完整配套的生產能力，而且在絲綢服裝加工和各種製成品的工藝技術，花樣設計方面都有了創新和提高。許多產品已享譽國內外，暢銷一百多個國家和地區，出口數量和創匯額均居全國同行業之首。

我們熱忱歡迎世界各貿易界人士進行友好接洽，建立廣泛的經濟貿易合作。

Located on the lower reaches of the Yangtze River and bordering on the Yellow Sea, Jiangsu Province enjoys a damp climate and numerous lakes and rivers. With its fertile soil providing a superior natural condition for mulberry-planting and silkworm breeding, it has long been the major base for producing and exporting China Silks.

In the recent years, Jiangsu province built up a multiple economic management system in the silkline connecting its Agriculture, Industry, Commerce and Foreign Trade, and handled unifiedly production, supplying and selling activities, thus organically united the production and circulation, and strongly stimulated the development in industrial and agricultural production and foreign trade.

At present, the province possesses an area of 1.35 million mulberry field, over thirteen thousand sets of reeling machines, and more than eighteen thousand sets of silk looms. Besides, it has approximately one hundred enterprises of certain scales processing silk finish products. There are also some ten and more scientific research units engaged in the research work of various products such as silkworm and mulberry, silk, garments and embroidery, etc. A comparatively complete productivity has been achieved in silk reeling, silk looming, dyeing, printing, and finishing. Craftsmanship and technology and pattern designing in silk garments processing and various finish products have been recreated and promoted as well. Many products enjoy a good reputation both at home and abroad, and sell well in more than one hundred countries and areas. The total export volume as well as the sequential amount of foreign exchange tops the same line in the country.

We warmly welcome businessmen from every trade in the world to make friendly contacts and establish wide economic and trade cooperation with us.

### 中國絲綢進出口公司江蘇省分公司

#### China National Silk Import & Export Corporation Jiang Su Branch

地址 (Address): 中國江蘇南京市中華路50號 50 Zhong Hua Road, Nanjing, China

電話 (Telephone): 624552 • Cable "CHISICORP" NANJING • Telex: 34107 SLKNK CN



258-EAS  
加拿大溫哥華  
中國



香港  
日期: 9

回港

東京  
日期: 7

回港

東京  
日期: 7

廣州

日期: 7

\*保證有票

\*保證全額

\*由五級

東南亞

回港

回港

回港

回港

美加

航空團

巴士團

歐洲

日期:

代理

精業行程

溫哥華

多倫多

愛明頓

墨西哥

加州

聖誕加

(特惠)

公證人

產授

業權

契文

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件

據件





萬里良駒此處有  
事君週到價錢優  
得心應手由今始  
車水馬龍永無憂



MICHAEL WONG  
黃昭成  
住宅: 464-3018

### '90年新車現已抵達

開篷跑車 MIATA  
客貨兩用 MPV  
旋轉引擎 RX7  
抵用超值 323  
最佳保證期五年或十萬公里  
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY



胡佛  
D8099  
mazda  
294-4299

### 西域AUTOWEST汽車公司



營業及修理部 273-2217  
零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN, 對BMW有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購, 請直接與陳先生聯絡。

請電: 公司 273-2217  
傳呼機 686-6088  
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD  
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

### 福特汽車



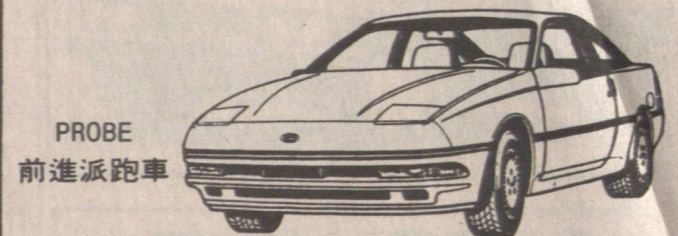
AEROSTAR 七人 VAN



THUNDERBIRD  
雷鳥豪華跑房車



MUSTANG  
野馬跑車



PROBE  
前進派跑車



TEMPO  
北美最暢銷房車



TAURUS  
金牛北美  
冠軍豪華房車

福特汽車是最受  
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明 陳光耀  
Alvin Leung Philip Chan  
七日營業 列治文汽車城



273-7331  
地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城



### CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

### 北溫市福士車行



附設

維修部, 零件部及長期租車部  
1989年

全新GOLF, JETTA & FOX  
均以特價出售

凡於八月份購買新舊汽車  
均免費送上名貴汽車地氈乙套



BENNY NG  
黃騰貴  
SALES REPRESENTATIVE



BENJAMIN TSANG  
曾慶霖  
GENERAL SALES MANAGER

本期特別介紹

1984 BENZ 500 SEC  
兩門, 自動波  
內外全新, 有形有款  
\$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT  
開篷車, 紅色, 自動波  
內有多種OPTIONS, 15,000Km  
內外全新 \$23,995.00

### DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA  
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供Jeep Eagle全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT GOMES



JACKIE LEE  
華人營業經理



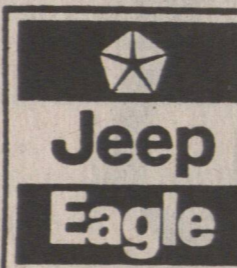
LARRY LAI 梁錦棠  
華人營業代表  
住宅: (604) 530-2387



JOSEPH HENG  
貸款經理

款式齊備,  
敬請速臨,  
參觀選購。

946-0609



C.T. KIING  
龔招同  
批發及零售部經理

忠誠服務  
特價優待



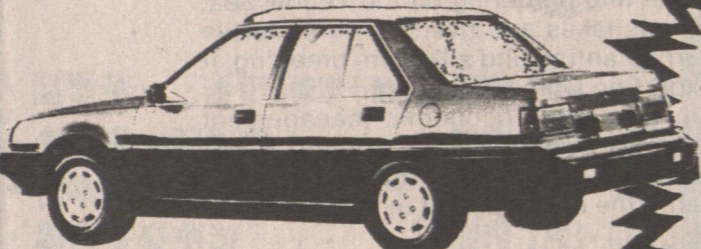
### VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver  
Phone (604) 687-5337

本期特價介紹  
日本MITSUBISHI產品  
EAGLE VISTA

全新四門自動波房車  
\$8995起 (低過成本)

6.9%  
INTEREST



及其他各類牌子汽車  
查詢選購, 請直接與C. T. KIING聯絡 (代辦低息貸款) (\$1000-\$2000廠方直接回佣)

JEEP • CHEROKEE • PREMIER

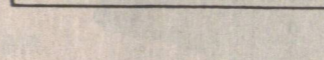
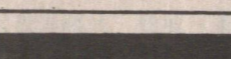
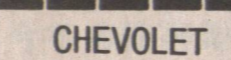
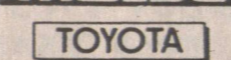
### Brian Gessel TOYOTA

地址: 4806 EAST HASTINGS ST.,  
BURNABY, B. C.  
電話: (604) 291-6626

新車部及  
二手車部  
營業代表

SIMON CHIU

價錢特平  
服務忠誠  
包君滿意



及其他各類牌子汽車

查詢選購, 請直接與SIMON CHIU聯絡

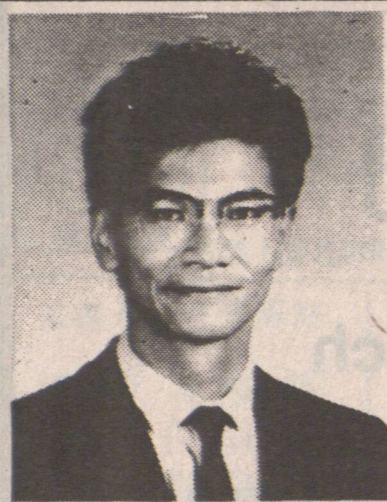
(代辦低息貸款)

## 精選車行富豪總匯

# VOLVO

## 北溫富豪 平通全省

## 歡迎查詢



MICHAEL LEUNG  
PAGE: 686-3953



VOLVO  
DEALER  
of  
EXCELLENCE



LEGACY  
最新運到

優質二手車, 華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY  
MATCH CARS NORTH VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

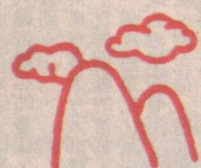
Call 98 VOLVO

☎ 988-6586









# 新光行

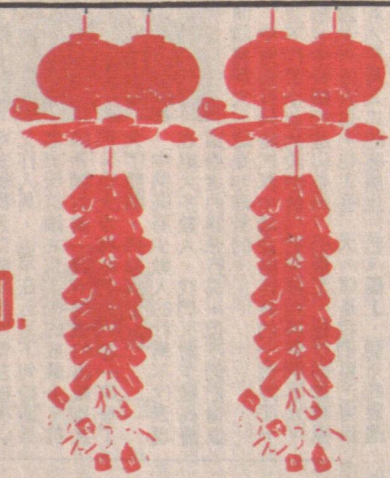
蔘茸海味專門店  
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

## 《新張誌慶》

為慶祝本公司新張開業  
北美特產花旗蔘七折 蔘茸藥材八折  
新鮮生菓, 蔬菜, 海味, 雜貨, 一律九折優待

(誠聘中藥材理貨員乙名)

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389  
溫哥華華埠打東街126號



VICK, McPHEE & LIU 律師樓

### 劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

### 啓事

本律師現常駐香港, 主持  
本律師樓香港分行業務,  
接辦有關加拿大法律之案件  
· 承辦 ·

移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,  
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,  
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址

溫哥華總行: VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0926  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

## 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司  
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆  
優質發芽

電話: (604) 684-0965  
FAX: (604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

## 許忠鋁窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專造鋁窗 專造鋁窗 專造鋁窗  
新屋膠頂 新屋膠頂 新屋膠頂  
雙層玻璃 雙層玻璃 雙層玻璃  
內層風窗 內層風窗 內層風窗  
外層風窗 外層風窗 外層風窗  
牆上水澗 牆上水澗 牆上水澗  
蓋澗 蓋澗 蓋澗

## 快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747  
(近Fraser & Kingsway)

(經理: 梁錦沛 Fred Leong)

專售: TORO ● TECUMSEH ●

● HOOVER ● MAKITA ●  
● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、  
吸塵機、汽油機、發電機、  
電鋸、抽水機、草園菜園工  
具。

修理各種電油機、  
電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機  
原價\$539.95 平過其他  
現特價\$498.95 大公司!

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299元起
- 滿地可 來回 359元起
- 溫尼辟 來回 288元起
- 卡加利 來回 164元起
- 三藩市 來回 223元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 451元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 998元起
- 巴黎 來回 599元起
- 倫敦 來回 499元起

89年暑暑假回港、台及東南亞機票早預購

- ★ 直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
- ★ 韓航特選: 韓台港九天遊每月出發 1538元起
- ★ 日航精選: 日台港九天遊華人領隊 1749元起
- ★ 阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
- ★ 美加東岸十一日航空團 1088元起

另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊, 歡迎參加!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

## 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜, 食在廣州  
華筵小酌, 品質優厚  
茗茶美點, 水準一流  
信譽保證, 歷史悠久  
電話: 六八七八五〇式一  
(七天營業)

### 巴黎風光

恭迎駕臨PARIS PLACE,  
426 HOMER ST. 我們的接  
待員當會熱情招呼閣下,  
盡情享受鬆弛按摩。週末  
持此廣告, 可獲十元優惠  
。營業時間至午夜十二時  
。電話 688-3063

### 新星快速中英文電腦植字中心

New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7

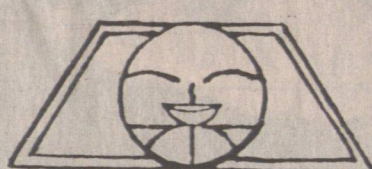
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊

中英文混排, 交貨及時

價格便宜, 每千字 20元

長期客戶 20%-30% off



## 家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也, 家家樂大酒樓  
集古今中外之精華, 抒合各派之特  
長, 異軍突起。由香港名廚泡製之  
新菜源源推出, 唔去試吓就走寶啦!

地址: Renfrew 夾 2街 24 Hr. Video樓上  
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場  
訂座電話 255-0008

本酒樓重金禮聘香港  
名廚師王忠師傅主理

### 特別貢獻

合家歡樂席  
大四喜拼盆  
式熱炒拼盆  
玉蘭炒花枝  
豉汁蒸生蠔  
花膠燻魚翅  
上湯焗龍蝦  
南乳吊燒雞  
京都肉排  
沙律焗肉排  
清蒸游水魚  
合時甜品

\$128.00

精美酬賓席  
家樂大拼盆  
式熱炒拼盆  
蒜茸炒帶子  
雲耳炒象拔  
奶油焗雙蟹  
南乳吊燒雞  
香橙焗肉排  
清蒸游水魚  
咸魚炒飯  
四時甜品

\$138.00

超值酬賓席  
五福爭輝大拼盆  
式熱炒拼盆  
碧環燒帶子  
露環炒雙蟹  
紅燒四寶翅  
奶油焗龍蝦  
北京片皮鴨  
北菇扒時蔬  
清蒸游水魚  
福州炒飯  
合時甜品

\$168.00

巧手六和菜  
芙蓉龍蝦羹  
奶油焗雙蟹  
蒜茸炒帶子  
雲耳炒象拔  
脆皮炸子雞  
清蒸游水魚  
合時甜品

\$79.00

海鮮魚翅席  
明蝦大沙律  
式熱炒拼盆  
百花蟹鉗  
玉蘭炒花枝  
錦繡大生翅  
紅燒乳鴿  
金絲扒時蔬  
清蒸游水魚  
海鮮炒飯

\$198.00

(請先預定)

精美小菜  
沙爹牛肉  
黑椒牛柳  
百香果  
支竹羊腩  
紅燒乳鴿  
蒜茸炒帶子  
露環炒雙蟹  
奇香肉排  
香滑魚翅  
魚香肉排  
葡國四寶  
沙律焗肉排  
玉蘭炒花枝  
雲腿扒時蔬  
粉果仁蟹

9.75 9.50 7.50 9.50 9.50 13.00 9.50 9.50 10.00 8.50 9.50 9.00 9.50 9.50 9.50 12.00 8.50 9.75

全新裝修,  
地方優美,  
座位舒適,  
服務殷勤,  
晚飯飲茶,  
無任歡迎,  
訂座請早!

七天營業:

星期一至五上午十一時至下午三時  
星期六、日上午九時至下午三時  
七天晚市由下午五時至晚上十時

## 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

西菜地盤  
沖油炒雙蟹  
玉蘭炒花枝  
玉蘭炒帶子  
蒜茸炒帶子  
蒜茸炒帶子  
蒜茸炒帶子  
蒜茸炒帶子

### 特價海鮮席

上紅燒大拼盆  
紅燒乳鴿  
北京片皮鴨  
生炒龍蝦  
五香炒帶子  
生炒龍蝦  
生炒龍蝦  
生炒龍蝦

188.00

貴賓席  
生猛龍蝦大沙律  
蠔皇鮮魷  
蠔皇鮮魷  
蠔皇鮮魷  
蠔皇鮮魷

388.00

## 北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶謙會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

合時生炒飯  
合時生炒飯  
合時生炒飯  
合時生炒飯  
合時生炒飯  
合時生炒飯  
合時生炒飯  
合時生炒飯

188.00

特價海鮮席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828









**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
**GARY TSE**  
中英文直接傳呼電話: 680-5275



西區 2818 廿三街年半新 33 X 122 呎 歐陸設計精美 三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室, 售四十六萬九

45街西49號33 X 123 上下共六房五年新保養漂亮售四十九萬九。

京士威旺商業舖兩間另土庫66 X 142 面對倫敦無房及大超級市場 年入六萬多售八十八萬

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司: 683-4618 住家: 321-8198



富貴門新區豪華新屋數間 二十九百多呎, 四大睡房 設備齊, 只售卅五萬餘元

新屋: 14 街西近 BC 大學, 高尚地區 50 X 122 呎 連地 約三萬五千呎可建各行商業用, 急售廿九萬餘元

商業: SURREY SCOTT RD. 四幅旺地, 各 66 X 132 約三萬五千呎可建各行商業用, 急售廿九萬餘元

2022 W. 42 街 49.5 X 118 三套半浴廁二廚, 四十六萬九以上請問謝大鈞

**甄松鈞**  
**STEVEN YAN**  
421-3459  
Pager#: 686-8906



5852 Joyce St. 八年新上下共五房, 獨立廚房, 近學校商場, 交通便巴士直達

市心旺餐館日做五百元 器具新有批開價六萬二 以上問謝大鈞

4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十七萬九

**Sutton GROUP**  
sutton group-medallion realty  
**RON HUBENIG**  
BUS: 581-1211  
RES: 581-7636  
FAX: 581-6188

**素里投資**

※超過十畝農地, 有十五年新二千六百呎屋及各類草棚, 位於 6025-156 街, 與半畝地之 SULLIVAN STATION SUB-D-VISION 為界。開價 \$ 500,000

※超過一畝地, 有五睡房新式屋及獨立車房, 近 BOUNDARY PARK SUBDIVISION 位於 12745-60 街價 \$ 265,000

**SHUM'S REALTY LTD.**  
新榮房地產經紀行  
**JOHN H. SHUM, B.Sc.**  
**GRACE SHUM, ARICS**  
公司: 322-8811  
住家: 732-0033  
傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

\* 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬  
\* 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬  
\* 3391 東 26 街三房有景十五萬九  
\* 5170 MANOR 66 X 133 廿九萬  
\* 518 東 17 街自建大屋紅瓦卅三萬  
\* 4587 SLOCAN 4 房兩單位, 清潔面積大, 價 18 萬餘  
\* 457 東 19 街上下三三可分租十九萬  
\* 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬  
\* 1247 MACDONALD 西區靚屋景好卅六萬  
\* 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘  
\* 5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘  
\* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬  
\* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八  
\* 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬  
\* 6360 BOUCHARD 烈治文 S388000  
\* 9691 ODLIN 烈治文大地大屋靚四十二萬八  
\* 2933 BURTON, COQ. 3 年新 54 X 110 十七萬  
\* 1155 FALCON COQ. 保養一流近 MALL 十八萬

\* 生意有小食店, 衣物店, 麵飽舖, 餐館請電  
\* 餐館數間生意好, 租平由二萬八起

**忠誠免費估價**

十組柏文入息好管理好 \$59 萬餘

5231 SPENCER 上下完成 保養好近京士威 廿五萬九

2741 東百老匯街 33 X 128 三房 \$ 159,000

2040 東 53 街地區好, 可分租廿九萬

336 東六十街近緬街 義大利業主換屋

4944 CHESTER 首次買屋 者住息 \$ 138,000

2160 Kingsway Van., B.C.  
**AMY LAU**  
**劉穎茵**  
中文傳呼: 680-7332  
公司: 438-3501 Fax: 437-9119  
住家: 421-8178

**HABITAT 438-3501**

有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

\* 近唐人街 1131 UNION ST., 25 X 122 地, 雙屋地 \$ 108,000  
\* 1155 UNION ST. 整潔三睡房, 25 X 122 呎屋地, \$ 118,000  
\* 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$ 225,000  
\* 7130 EDMOND 近 METRO TOWN 三年新上下完成靚屋大地 \$ 259,000  
\* 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息房, 月入 \$ 1375 元, 只開價 \$ 210,000  
\* 北本拿比靚屋區, 豪華屋 66 X 148 地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$ 618,000  
\* 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上下三二靚屋, 價十九萬二  
\* 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地 46 X 120, 上下三三可分租, \$ 三十萬零九  
\* 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流上下三三, 可分租, \$ 十九萬九  
\* 編夾五十七街, 四十餘年, 上下三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, \$ 十七萬二千九

6707 ST. GEORGE 二幅地 六十呎屋, 八睡房有景 68 萬

2627 CAMBRIDGE 標準地 全新大屋 33 萬 8

烈治文 10460 Bird Rd. 79 X 141 地三睡房硬木地

\* S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE 四十年保養, 好靚屋, 上下三三, 三浴室, 大地 66, 120, 開價 \$ 788,000  
\* 烈治文九年新 4220 LOUISBURG 四睡房, 樓下寬大, 價 \$ 269,000  
\* 314 N. BOUNDARY RD. 61 X 100 兩 LOT 地, 俯視全溫哥華市景, 詳情請電查詢  
\* 西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行五分分鐘到使利公園保養好八樓價 13 萬  
\* 高貴林二千餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘  
\* 2074 PARKER ST. 地 38 X 122 共六睡房大屋價 \$ 189,000

緬街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000

3835 NOOTKA ST. 11 年新 46 X 120 上下三三

**KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118**

**謝日昌 Samuel Tse**  
pager: 686-1238  
Off: 261-8118  
Home: 430-8427

**李志雄 Allen**  
公司: 261-8118  
住宅: 263-3842  
直接中文傳呼: 645-3896

兩房一廳, 地 33 X 115, 乃磨街夾 TURNER 街, 交通方便, 近學校, 價十五萬餘。

列治文城市屋, 四十餘呎地, 內外整齊清潔光猛, 即可入住, 價十五萬餘。

\* 海鮮唐餐館生意, 新裝修地點旺生意好適合投資移民, 營業額日漸上升店主無閒兼顧誠意出售價 11 萬餘

\* 西區菓仔舖生意, 地點好, 利潤高, 日做八百餘元以上, 開價 \$ 39,000

**KINSON CHAN 陳仕錦**  
建成實業有限公司 溫哥華  
Kinson Realty Ltd.  
# 338-5740 CAMBIE STREET  
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6  
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

▲ 溫市, 五舖位街角屋仔, 年半新, 全部租出, 好批約, 年淨收益約 12 萬七千元, 售 \$ 1,688,000-00  
▲ WEST END, 柏文大廈, 九層高, 地下泊車, 42 單位, 鐵筋水泥建築, 佔地 66 X 131, 售 39 萬 95 萬  
▲ 埠邊, 七舖位街角屋仔, 九年新, 佔地約二萬九千平方呎, 舖前泊車, 全部租出, 好批約, 售一百 47 萬餘  
▲ DOWNTOWN 商業中心寫字樓大廈多幢。其中一幢 14 層, 總實用面積 12 萬平方呎, 鐵筋水泥建築, 一流設備, 九成租出, 售二千八百萬元。(詳情面議)  
▲ DOWNTOWN 陳列室大廈一幢地下泊車實用面積五萬餘呎  
▲ 13 街西夾 VINE 兩睡房土庫一幢地 50 X 122 售 47 萬餘  
▲ 咖啡店, 超值裝修, 80 座位, 每週五天營業 6 至 3, 生意治治, 有批約, 位 DOWNTOWN 繁盛區, 取 25 萬餘  
▲ 埠心海鮮餐館, 70 座位, 日做千元, 有批約取七萬餘

**彭太 BECKY PANG**

公司: 261-8118  
住家: 275-2147  
傳呼機: 650-8862

\* 1956 東 50 街, 上下二親屋, 30 年 \$ 199,900  
\* 2937 E. GEORGIA, 上下二親屋有景, 十七萬餘  
\* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。  
\* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地 40 X 152 收租 \$ 1750, 只售三十萬  
\* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十八萬八千, 勿失良機  
\* 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中開價 \$ 730,000  
\* 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$ 45,000 租平批長  
\* 烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八

**恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw**  
公司: 261-8118  
住家: 327-1689  
現金購買商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

\* BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連實業 36 萬 8 千  
\* 西 41 街, 十九年屋, 地 33 X 129 三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘  
\* 西區 30 街近 UBC 四房新屋 33 X 130 西面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價 45 萬餘  
\* 4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大角, 商住樓宇, 地 62 X 108 後有開大停車場, 雅客好前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。

**程徐慧珊 ANNA CHENG**  
MEDALLION REALTY  
581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

\* SECOND SKIN 線機批發生意割愛出讓, 經營了十一年賣 \$ 25,000  
\* 素里快餐店 \$ 19,900 S.T. EATERY  
\* 四十五座西餐廳, 讓 \$ 38,000 RUTH'S CAFE  
\* FRASER GLEN 高尚區, 全新屋共五房, 有人工湖, 磚牆圍欄, 價 \$ 189,000  
\* 素里區好屋, 地 99 X 120 入一千元價 \$ 129,000  
\* IGA FRASER 夾 29 街, 開價 \$ 199,000  
\* 五畝地連出租屋, 152 夾 66 街, 具潛力, 可分作 SUB-URBAN LOTS, 叫價 \$ 390,000  
\* 士多生意連物業, 菲莎 HWY, 連柏文, 十二年新, 價 \$ 250,000  
\* 唐西餐 72 夾 120 街 50 座, 有酒牌, 生意好, 開價 9 萬餘元  
\* 176 A 夾 56 AVE 快餐店 22 座位, 租平, 價三萬八  
\* SCOTT RD. 夾 94, CASSIO 西餐店全酒牌, 有露天座位連設備, 價 \$ 50,000  
\* HARRISON 溫泉 3 畝地共 3 LOT, 有兩屋, 位於湖邊, 可做商業酒店發展  
\* BIG SCOOP 二埠公眾市場, 開價 \$ 90,000  
\* 素里 92 夾 138 街, 五年新屋有魚池果樹地 55 X 138 共六睡房, 開價 \$ 139,000  
\* 素里工業地 1/2 畝地, 近快車站, 開價 \$ 39,000  
\* 素里 133A 近 KING GEORGE HWY, 四單位屋 地大年入 28080 開價 \$ 275,000  
\* CRESCENT BEACH 海濱, 士多餐館生意連物業, 二年新, 有兩單位, 日營一千, 開價 \$ 49,900  
\* 化妝美容學校出讓, 店主可傳授技術, 開價三萬八可考慮作投資移民之用  
\* LANGLEY 士多連物業, 日營 \$ 1400, 有 649 機, 地 100 X 190, 獨市生意  
\* FRASER HWY 商業地 100 X 190, 現有住屋二層, 全部租出, 開價 \$ 230,000, 有價講  
\* ADAM'S RIB 商場內, 連露天座位共一百, 全酒牌, 店主急售, 接受合理開價  
\* PORT COQUITLAM 炸魚店, 生意連物業價 \$ 129,000  
\* 素里 WHALLOY 快車站, 對面空舖出租宜家售月租八百

**胡鶴洲 KEN WU**  
公司 261-8118  
420-1851  
667-3931

① 柏文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭雪櫃新地毯, 可交吉四萬八特平  
② 六組柏文孖屋三層高九年新, 月入 \$ 3030 特價 39 萬, 抵買 LOT 66 X 130  
③ 唐人街唐餐館五十位, 四萬五, 好租約  
④ 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 搵錢, 九萬元  
⑤ 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 X 100 平估 34 萬

**WESTERN REALTY**  
公司: 922-6166

\* 新盤: 北雲靚屋!  
風景一流, 地大 80 X 143 四睡房, 三壁爐, 2500 平方呎。後花園真美麗。叫價 \$ 369,000

\* 西區柏文  
HARWOOD 街, 一睡房, 建築工程師裝修, 有風景, 近海邊。叫價 \$ 89,900

\* 有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959  
ARTHUR W.D. NG

~ 房屋地產生意買賣 ~

**李沾 Jim Lee**  
大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD.  
公司: 436-1888  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085

買賣、管理、估價  
服務週到, 保證滿意

① 士多生意每日大約三百元, 廉價急售  
② 雲東上三下一睡房單位, 新廚房, 新地毯, 新油漆, 叫價十九萬餘  
③ 投資佳音:  
雲東區入息屋, 地 36 X 121, 有五單位, 收入每年一萬八千餘  
④ 近 PNE 33 X 110 平地, 上下房, 下兩房單位, 可以出租  
⑤ 北本拿比孖屋 75 X 132, 每邊有三房, 有屋住有租收, 一流地區近中小學





影片結束金宋演導與良梓葉

長探演又華達曹

曹達華又演了，這是在他... 曹達華演了，這是在他... 曹達華演了，這是在他...

上山安娜談戀情

上山安娜談戀情... 阿美甚為老友，益下... 上山安娜談戀情...

十二佳麗勝出

十二佳麗勝出... 李靜雲說合理... 李靜雲說合理...

宋金來 執導第五片

宋金來執導第五片... 金威電影公司開拍... 宋金來執導第五片...

級晉姐港準二十 元二中連德慧翁

級晉姐港準二十... 翁慧德獲賞... 翁慧德獲賞...



最上鏡小姐 翁慧德 最佳泳衣演繹 李綺霞 最受佳麗歡迎 李綺霞

甘說翁慧德勝... 翁慧德獲賞... 翁慧德獲賞...

鏡頭前比真人更突出

鏡頭前比真人更突出... 陳法蓉分數與翁仍有一段距離... 陳法蓉分數與翁仍有一段距離...

下月演岑建勳喜劇

下月演岑建勳喜劇... 鄭美雲九月出新碟... 鄭美雲九月出新碟...

縱錄... 陳法蓉分數與翁仍有一段距離... 陳法蓉分數與翁仍有一段距離...



出勝熱大屬，項獎料雙得德慧翁

Advertisement for Pearl River Bridge soy sauce. Includes images of bottles and text: '重要通告', '生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽', '歷史悠久、品質一流', '中國廣東'.

Advertisement for Guangdong Non-Woven Pieces Products Series. Includes text: '廣東無紡布產品系列', 'Guangdong Non-Woven Pieces Products Series', and a table listing products and specifications.



# 認否部海相首新本日 兒女生私兒特模與會

## 感反國外免以社 神國請往不謂又

【本報東京十一日電】日本外務省今日發表聲明，對海相曾與模特兒生私生女一事，表示遺憾，並謂日本外務省官員，曾於八月四日，在東京與模特兒生及其子女見面，並與模特兒生及其子女，就其子女在日本生活問題，交換意見。聲明又謂，日本外務省官員，曾於八月四日，在東京與模特兒生及其子女見面，並與模特兒生及其子女，就其子女在日本生活問題，交換意見。

# 中國警方由菲律賓 押回一名經濟重犯

## 曾在河南詐騙二百多萬元

【北京十一日電】在菲律賓的情況，場完成交接手續後，即通過外交渠道，乘飛機將張振忠押回國。張振忠，男，三十四歲，河南人，曾於一九八八年六月，在廣東倒換成外匯後携款出逃。同年十月，化名張振忠，持偽造的菲律賓護照逃往馬尼拉市。

# 日將助中國回收 鹽湖鹹水中資源

## 蘇副外長向塔斯社稱

【東京十日電】日本工業技術院準備同中國進行合作，回收鹹水中含有大量的鈉、鎂、溴、鉀、硼等元素。如果這些元素能夠有效地回收，將有助於資源的開發。日本使用的工業鹽百分之百從國外進口，而中國是它的三大進口基地之一。

# 美蘇分歧嚴重

## 日內瓦核談判

【莫斯科九日電】蘇聯外交部副部長卡爾波夫九日對塔斯社記者發表評論表示，蘇美日內瓦核談判，在蘇聯方面，對核裁軍問題，雙方現出政治意志和決心的話，削減戰略性武器條約還是在一年內準備好。

# 布殊將以黑人將軍 出任美軍最高職位

【華盛頓十日電】據美國政府官員透露，布殊總統將提名科林·鮑威爾將軍為參謀長聯席會議主席職務，從而成為擔任此一重要職位的黑人。現年五十二歲的鮑威爾將軍，以前曾擔任白宮副助理國務卿，如果獲任，將是美國軍界最高職務。

# 台灣貿易團 第一度訪蘇

## 擬與西伯利亞貿易

【香港中國通訊社十一日電】這是台灣的商業考察團繼去年十月後，進出口公會籌組的「西伯利亞貿易考察團」第一度訪蘇。據悉，自從去年十月台灣省進出口公會第一次組團訪蘇後，兩地的貿易發展大有起色。去年全年台灣與蘇聯的貿易總額為三千四百四十萬八千美元，僅半年時間，僅半年時間，兩地貿易額已躍升為三千八百九十萬美元。此次再組團訪蘇，其目的在於進一步擴大兩地貿易，並尋求在能源、礦產、農業、林業、漁業、牧業、工業、交通、運輸、旅遊、服務業等領域的合作機會。

# 東國抵抗力量代表 決定下週在曼谷舉行會談

【曼谷十日電】泰國外長西拉瓦吉今日表示，泰國政府與東國抵抗力量代表，決定下週在曼谷舉行會談。西拉瓦吉表示，泰國政府與東國抵抗力量代表，決定下週在曼谷舉行會談。西拉瓦吉表示，泰國政府與東國抵抗力量代表，決定下週在曼谷舉行會談。

# 聯合國調查組將會晤 東國抵抗力量代表

【曼谷十日電】泰國外長西拉瓦吉今日表示，聯合國調查組將會晤東國抵抗力量代表。西拉瓦吉表示，聯合國調查組將會晤東國抵抗力量代表。西拉瓦吉表示，聯合國調查組將會晤東國抵抗力量代表。

# 香港電子產品輸出 將超過成衣及紡織品

## 成爲香港一項最重要工業

【香港十日電】香港電子協會主席李樹強今日表示，香港電子產品輸出，將超過成衣及紡織品，成爲香港一項最重要工業。李樹強表示，香港電子產品輸出，將超過成衣及紡織品，成爲香港一項最重要工業。李樹強表示，香港電子產品輸出，將超過成衣及紡織品，成爲香港一項最重要工業。

# 美與巴拿馬暫息爭 互相交還被扣軍人

## 邊境局勢仍處緊張狀態

【北京十日電】近來，美國駐巴拿馬海運區部隊與巴拿馬國軍發生衝突，使巴拿馬局勢變得日益令人擔憂。美國與巴拿馬雙方，決定互相交還被扣軍人。美國與巴拿馬雙方，決定互相交還被扣軍人。美國與巴拿馬雙方，決定互相交還被扣軍人。

# 日將助中國回收 鹽湖鹹水中資源

【東京十日電】日本工業技術院準備同中國進行合作，回收鹹水中含有大量的鈉、鎂、溴、鉀、硼等元素。如果這些元素能夠有效地回收，將有助於資源的開發。日本使用的工業鹽百分之百從國外進口，而中國是它的三大進口基地之一。

# 美蘇分歧嚴重

【莫斯科九日電】蘇聯外交部副部長卡爾波夫九日對塔斯社記者發表評論表示，蘇美日內瓦核談判，在蘇聯方面，對核裁軍問題，雙方現出政治意志和決心的話，削減戰略性武器條約還是在一年內準備好。

# 東方室內

## 傢俱之王

獨家推出 氣派非凡  
雙面精工細雕之雲石客廳組

# 大減價

工廠直營 名貴實心紅木傢俱

本店：3039 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. TEL.737-0497  
分店：746 S.W. MARINE DRIVE VANCOUVER B.C. TEL.321-0171

營業時間：星期一、二、三、四、六上午9:30至下午5:30  
星期五本店上午9:30至晚上8:30  
分店上午9:30至下午5:30  
星期日中午12:00至5:00

# 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華華士東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有大大停車場)

## 夏季酬賓大減價

日期由七月一日至卅一日

### 美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價 \$21.50  
大減價只售 \$14.99

### 美國加州好景牌米王

上等靚絲苗  
原價 \$19.99  
大減價只售 \$15.99

買一送一  
買一包50磅庄美國加州好景牌米王  
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

### 各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

### 美國麒麟牌米王

特等靚絲苗  
原價 \$19.50  
大減價只售 \$14.50

買二送一  
買二包美國麒麟牌米王  
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST., VAN. B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有大大停車場，方便顧客在CORNOR OF GORE AND POWELL, VAN. B.C.)  
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價 \$9.5C 泰國上等香米50磅庄平過九折特價 \$11.99















**思維裝修**  
大小工程代客估價  
430-2320  
大小工程免費估價  
30-2320

**恒城裝修**  
修理水喉浴室廁所  
大小工程免費估價  
30-2320

**室內外油漆**  
大小工程代客估價  
430-2320

**金記**  
內外油漆  
精工瓦仔格  
874-0009

**英理工程**  
合格牌照  
新裝電火  
免費估價  
日夜應命  
電話余鴻智  
二九八-五八六

**集美裝修**  
內外油漆  
廚廁改裝  
電話435-7987

**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
請電874-8216

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
地址: 636 E. 14th Ave.  
電話: 879-4389

**THE EMBASSADOR**  
高層舒適兩睡房CONDO  
\$174,900  
北本拿比區一年新有景質優CONDO, 兩房兩浴室, 廚房有進餐位置。廚房浴室均鋪有磁磚, 一流裝修, 鋼色水龍頭及燈飾裝置, 法式雙門, 包括七大電器——雪櫃, 爐頭, 洗碗機, 微波爐, 碎骨機, 洗衣機及乾衣機, 另有百葉簾及垂直窗簾。位於本拿比哥爾夫球場後面, 更有泳池, 壁球場, 按摩浴池, 桑拿浴室。投資或自住皆宜。預約參觀請英語致電: 590-2444或OLYMPIC REALTY 534-9770與AL MEIN洽。

**Century 21**  
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.  
2285 Commercial Drive  
Vancouver, B.C. V5N 4B6  
Bus: (604) 251-1323  
Res: (604) 298-7405

**SAM C. LIM**  
林超森

\*本那比36座位中西餐館, 現任東主已經營八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營, 價五萬餘。  
\*溫哥華特色屋, 地大33x147有景, 地庫完成, 後巷到車房, 近LANGARA書院及小學, 開價廿七萬餘。  
\*CAPITAL HILL, 有景標準地, 開價十五萬餘, 現租650元, 宜投資或起新屋。

**DELTA 區BB地產公司**  
9360-120 ST. SURREY B.C.  
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
—服務全B.C.省地產買賣  
—能操流利廣東、國、潮語

**施學全 PAUL SHIH**  
公司/傳呼: 581-4601  
住家: 596-9570

DELTA (三角洲) SURREY (東里市)

\*八年加州式洋房, 2350呎, 地庫12畝, 價27萬  
\*五年新樓, 實用面積2240呎, 兩層五房, 上下有房, 地75x100, 近GUILDFORD MALL價146,000  
\*三年新屋, 二千呎, 地59x122.5價\$144,800  
近未來快車站  
\*十一年屋, 二千呎, 五房, 地60x142, 近未來快車站, 價\$129,900  
\*全新屋二層, 總面積2460呎, 近未來快車站, 地78.5x118.3價\$156,900

**快車** 90年通車到素里, 工商發展良機  
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
Bus: 273-8555  
Pager: 645-2962  
**陳德生**  
ALFREDO CHAN

**FRASERVIEV 靚屋**  
廿七年靚屋, 上層3睡房, 下層2睡房, 上下各一百二十呎, 地44x125.54向近哥爾夫球場, 開價\$368,000有意請電273-8555或傳呼645-2962 住家: 278-0388

**THE EMBASSADOR**  
高層舒適兩睡房CONDO  
\$174,900  
AL MEIN  
OLYMPIC REALTY INC.

**NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL**  
**恆生實業有限公司** 東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

**Jenny Soo**  
Bus: 261-1881  
Res: 263-8838  
Pager: 645-6918

\*6565 WILTSHIRE, 地49.5x120南固闊湖, 叫價54萬。  
\*3037東28街, 上兩房下一房一廳, 15萬8。  
\*6167 DEIRICE ST. (域多利近45街) 地33x122, 上兩房下一房一廳廚廁齊備, 月租850元。價18萬9。  
\*十組栢文四舖位, 約66x122地, 好收入, 叫價86萬。  
\*唐人旺街茶樓吉舖。

**Ben Lee 李建興**  
公司: 327-1111  
住家: 876-3175  
直接傳呼機: 667-3202

\*香港區八年新四房城市屋, 三浴室, 車房雙爐保養一流, 叫價十八萬二千八  
\*入口批發商, 生意蒸蒸日上, 全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛  
\*業績日營約五百元, 業主因退休急賣  
\*出售麵包舖或工具, 好地點, 業主急賣, 二萬五千元。

**買屋賣屋 資源充足 公道道 忠誠服務**  
FAST FAIR FRIENDLY SERVICE

**鍾炳基**  
ANTHONY CHUNG  
住宅461-1328  
公司731-0413

\*投資佳音: 素里小區850呎, 兩睡房LOT50x100, 四通八達交通方便, 近學校, 社區中心, 空中火車站價\$61,000快!!  
\*本拿比卅五年屋, 一手屋主, 新淨幽雅, 地大60x122兩睡房土庫完成, 有獨立門戶及廚房近交通及學校, 游泳池等, 8月7日開放參觀! 下午二時至五時! \$228,000隨時可入住, 3724 KINCAID ST., BURNABY  
\*2627 MANITOBA, VANCOUVER, LOT 61x99 三睡房, RT6 ZONE 可建三層城市屋, 價\$375,000, 開放日期: 8月12-13日下午二時至四時  
\*桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE. SHAUGHNESSY OFFICE VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2  
**Canada Trust Realtor**  
The Canada Trust Company

**NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL**  
BUS: 327-1111  
RES: 294-2255  
FAX: 327-1188

**GORD MASAO OHTSUJI**

\*2028 E. 23RD AVE. 家庭室, 書房, 三睡房, 完成土庫, 雙車房, 近學校及巴士站, 開價\$318,000開放時間: 週五及六午後2-5  
\*2870 WEST 22ND AVE. 雲石入口, 家庭室書房, 四睡房, 完成土庫, 雙車房, 近學校及巴士站, 開價\$589,000  
開放時間: 週日及一午後2-5

**陳挽明 David Chan**  
Res: 433-6882  
Pager: 680-5088  
327-1111

**劉澤義 Fred Lau**  
住家: 879-3708  
傳呼機: 667-3898  
公司: 327-1111

**79組栢文**  
投資良機, 地大419x236  
16年新, 保養佳, 有電梯, 常滿, 少空出, 租客品流好, 好過買東區, 離市中心只三十分鐘車, 租平, 可加租, 叫價三百六十萬。

**馬國輝 FRANCIS MA**  
公司 327-1111  
住家 439-0359  
傳呼機 667-0961

**VENUS 馮冰**  
公司 327-1111  
住家 461-3183

**四間新屋 建築師急賣**

▲SURREY 埠, 工業地連屋120x330位於120街, 價45萬  
▲SURREY 埠, 農場40畝地, 業主退休急賣, 價49萬  
▲西區全新屋數間由40餘萬起  
▲東區全新屋數間由31萬起  
▲城市屋CHAMPLAIN HEIGHT TOWNHOUSE 3睡房, 近小學巴士站, 新地毯, 價14萬9千  
▲樓上三房樓下三房廚廁齊, 32街近域多利街, 價18萬9千  
▲列治文三畝多農地, BLUNDELL近McLENNAN, 開價\$630,000  
▲西區四房近LANGARA學校, 標準地, 開價\$349,000  
▲東區兩房栢文9萬4千元

另有全座栢文, 商業舖位, 餐館生意歡迎查詢。

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**  
**CHINATOWN Autoplan CENTRE**  
伍黃秀英

**實事實業燕梳有限公司**

西雅圖中心高尚住宅區, 磚牆建築物, 九組栢文及醫療所, 淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間: 星期一至星期五, 九時至五時半, 星期六, 九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

**王震漢 THOMAS C. WONG**  
住家: 298-2961  
公司: 327-1111  
傳呼機: 251-2328  
PAGER 2569

**工業咖啡餐館**  
落座高貴林柯士街向大街四十座位, 有停車場, 冷氣設備生意日營約伍百元, 舖主已經營六年餘, 平讓四萬三千元。

**李標 BILL LEE**  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

\*合上下行屋, 每層兩房三睡房七年新近京士成及菲沙街, 適合出租或自住開價二十一萬九千。  
\*素里埠新淨靚屋, 樓上樓下全部完成三大睡房, 學校, 巴士, 購物市場樣樣方便, 開價十二萬五千。  
\*屋主自建, 不計成本, 材料手工一流, 兩年新, 三層六睡房, 四廁所, 近蘭非街, 開價三十四萬九千。  
\*十一年新豪華特屋, 近PNE近公園學校巴士, 二十四萬五千。  
\*東區屋數間, 熱水暖氣紅瓦頂, 地段33呎至50呎, 開價由廿四萬五千起, 歡迎垂詢。  
\*近屋屋換新屋, 請來電查詢。  
\*水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千, 請快。  
\*近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬九千。  
\*東區靚屋, 樓上一房兩房, 樓下全部完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良機, 開價只十五萬九千, 請快。  
\*生意及物業出售  
\*唐人街商業樓, 五十呎地段, 旺地, 開價二百六十萬, 投資良機。  
\*角地段, 旺地, 一年新, 有停車場, 開價二百三十萬。  
\*三睡房兩層, 近活活百貨公司, 一萬二千呎, 開價二百三十萬。  
\*十二畝農場, 近雲峰, 三睡房住宅, 樓房, 三大玻璃屋, 開價廿六萬。

**陳大興實業公司 Main Realty Ltd.**  
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1  
**HOWARD CHAN, B.Sc.**  
OFF: 685-9608  
Res: 261-8048

\*好生意, 好機會, 域多利埠大商場中式快餐店, 每年生意三十萬, 開價十三萬五。  
\*雲峰華餐館, 生意興隆, 平租開價五萬九。  
\*列治文旺小餐館, 生意興隆, 最佳地點, 開價十六萬。  
\*旺角角咖啡店, 平均每日生意四萬, 賣四萬五。  
\*近華埠酒店, 另有商業舖出租, 開價九萬。  
\*商業樓宇, 街樓下自用舖樓上二層, 全座可自用, 開價一百六十九萬。  
\*新屋四十六街夾域多利地六千呎, 面積三十六呎, 五套浴室, 要價四十七萬五。

**KEY**

\*海裝合日願

\*1956

\*2937 E

\*商場出讓

\*近唐人街收租\$

\*中國連鎖經營, 另

\*西餐館

\*42座位

\*\$45-0

\*烈治文村

只售十三

**李標 BILL LEE**  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

\*有屋出售請注意  
現有數套來自香港及台灣顧客, 誠意投資, 請來電查詢, 閣下如有意出售你的房屋, 請來電通知, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 本人服務週到, 電話: 四三三-七七八八

**陳大興實業公司 Main Realty Ltd.**  
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1  
**HOWARD CHAN, B.Sc.**  
OFF: 685-9608  
Res: 261-8048

\*好生意, 好機會, 域多利埠大商場中式快餐店, 每年生意三十萬, 開價十三萬五。  
\*雲峰華餐館, 生意興隆, 平租開價五萬九。  
\*列治文旺小餐館, 生意興隆, 最佳地點, 開價十六萬。  
\*旺角角咖啡店, 平均每日生意四萬, 賣四萬五。  
\*近華埠酒店, 另有商業舖出租, 開價九萬。  
\*商業樓宇, 街樓下自用舖樓上二層, 全座可自用, 開價一百六十九萬。  
\*新屋四十六街夾域多利地六千呎, 面積三十六呎, 五套浴室, 要價四十七萬五。

**SHUM'S REALTY**  
新榮房屋地  
**JOHN H. SHUM**  
GRACE SH  
公司: 327-1111  
住家: 731-1111  
傳呼機: 645-6918  
4906 Victoria  
\*107-7580  
\*3391東  
\*5170 MA  
\*518東17  
\*4587 SLO  
\*457東19  
\*4611 ARC  
\*1247 MA  
\*2040東  
\*5093東  
\*4421 BE  
\*4650 HO  
\*1029 BR  
\*6360 BO  
\*9691 CO  
\*2933 PUE  
\*1155 FA  
\*生意有小  
\*餐館數間







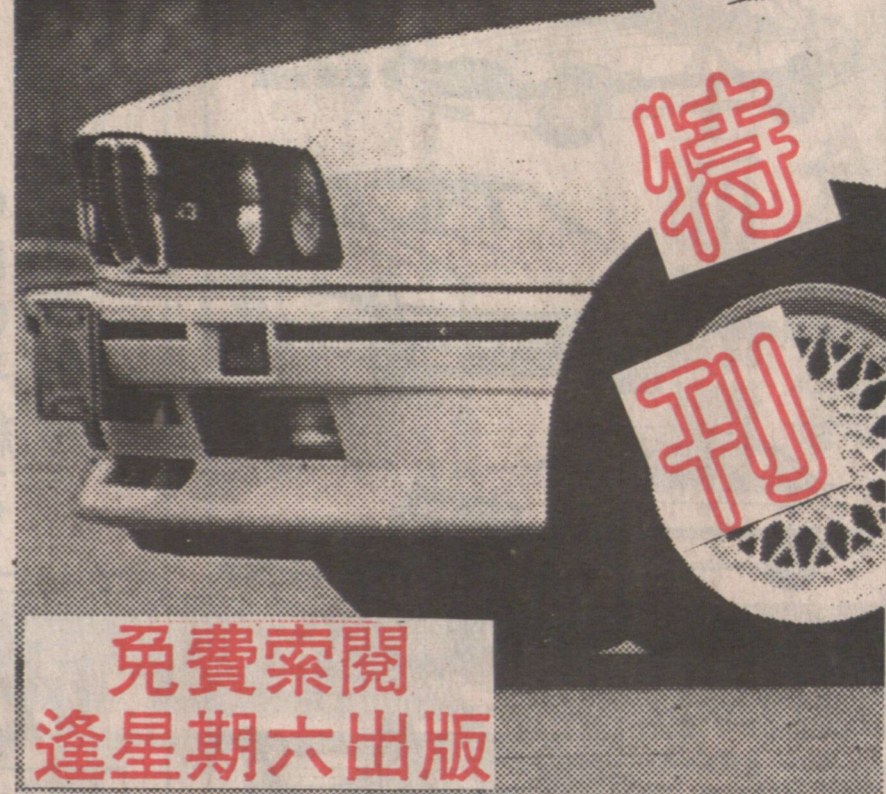
大漢公報

汽車

車

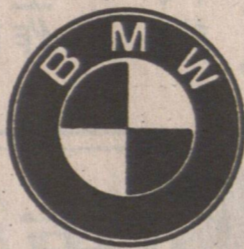
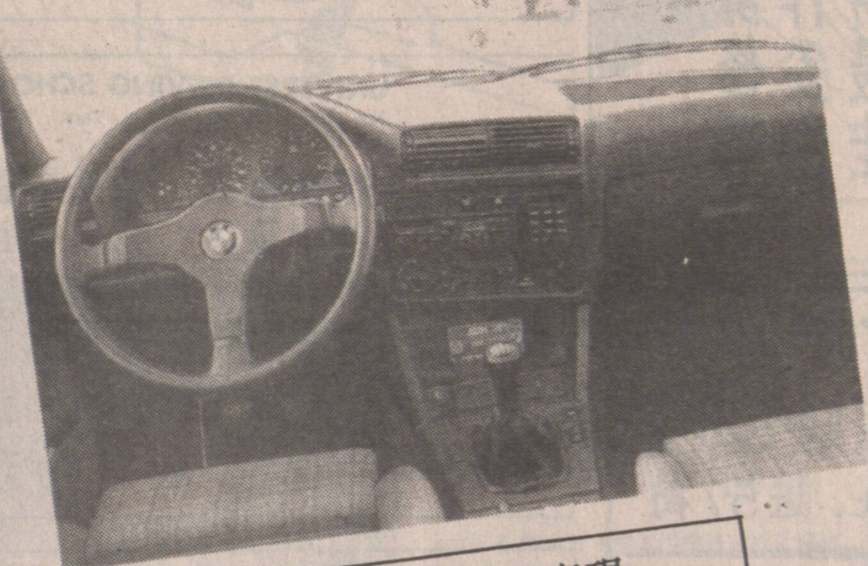
特

刊



免費索閱  
逢星期六出版

# 寶馬 M3 改良型



大本營在西德慕尼黑的 Bavarian Motor Works 汽車公司乃寶馬賽車 GmbH 之附屬公司，這間成立於一九七二年的子公司，最得自廠是一九八二年為英國伯拉威車隊製造的一級方程式渦輪增壓賽車引擎，令當年的傳奇奪取世界冠軍，及 M1 賽車在七十年代末期的 Procar 賽事中，在第四組及第五組旗幟得勝。

隨著 M1 之消失，寶馬車廠力想把光榮紀錄力保常新，所以就在一九八六年開始，以一級方程式上之四汽缸十六氣渦輪增壓引擎為藍本，而

### 寶馬 M3 改良型性能表現

極速	五波	147mph
	四波	122mph
	三波	87mph
	二波	64mph
	一波	41mph
加速能力	0-30mph	2.4 秒
	0-40mph	4.0 秒
	0-50mph	4.9 秒
	0-60mph	6.4 秒
	0-70mph	8.5 秒
	0-80mph	10.8 秒
	0-90mph	14.0 秒
	0-100mph	18.1 秒

以每分鐘六百五十轉怠速空轉時，巨大四汽缸引擎發出雄渾的聲音，Geared 五前速波箱，裝在左後位置，四個較高比率的推位成容易使用的 H 形排列，轉波力度頗重但感覺實在。

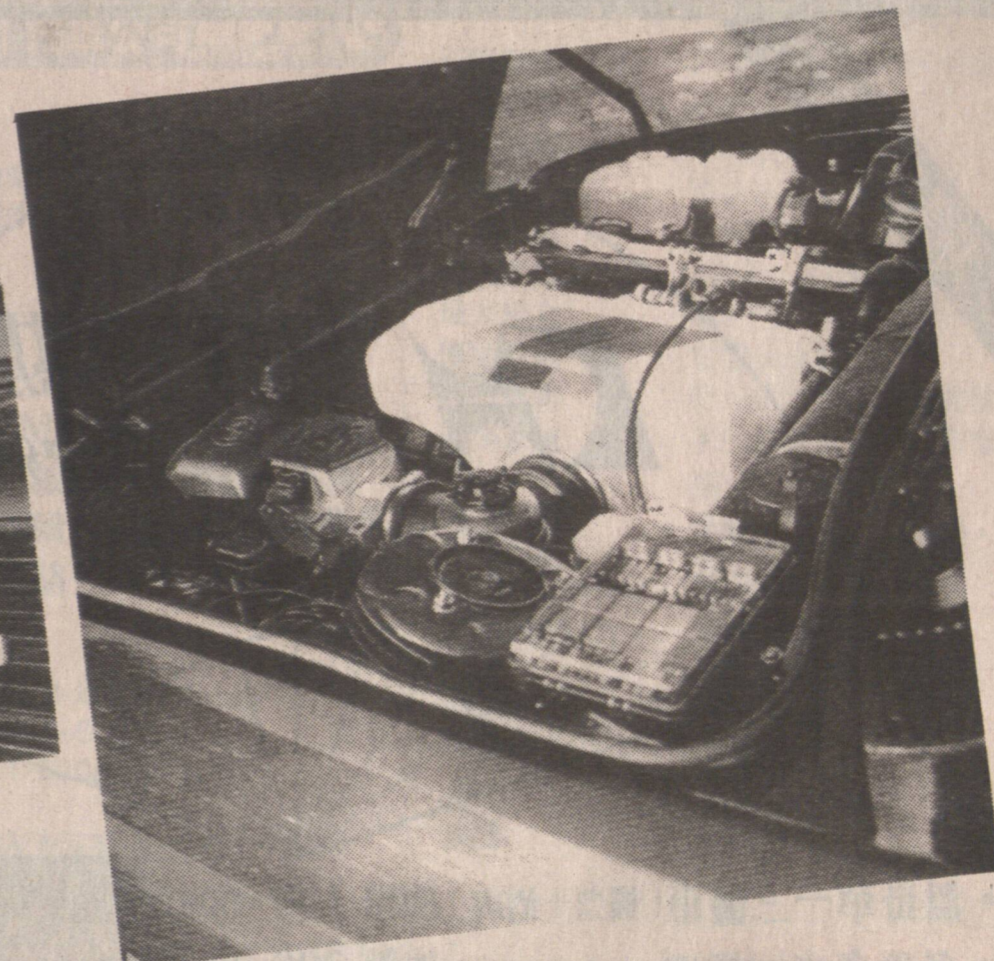
M3 改良型由靜止至時速六十哩只需 6.4 秒，轉數錶指向接近七千轉紅線，引擎發出怒吼，你需要粗暴一點對待油門，否則轉數會下降，這是引擎催谷後的回順，表現出引擎的柔韌力。它可以用最高波在 9.8 秒內從時速五十哩增至時速七十哩，若轉低一個波，則只需 6.7 秒。

在賽車之中，加速比較極速更為重要，但有較高尾牙比率的 M3 改良型，可以在六千七百轉時達到時速一百四十七哩。

在市區內，乘坐 M3 有如房車一樣。平常使用，一般都能取得舒適和操駕之間的妥協。動力輔助轉向，令車更易操縱。

高速駕駛時，M3 改良型真正表現競賽本色，緊貼在選定的路線線上，大型通風前輪碟制和防車輪鎖死制動系統非常有效，發揮效應時亦十分平順。

(下接第三版)



## 成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

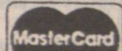
(代辦ICBC手續)



- ★專科安裝汽車玻璃!
- ★一切汽車玻璃補漏!
- ★安裝單層雙層玻璃!
- ★承接燕梳玻璃安裝!
- ★歡迎訂做時款相架!
- ★厚薄玻璃中西油漆!



價錢公道



喜士定東街 720 號 (近唐人街) FAX: 251-1757  
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

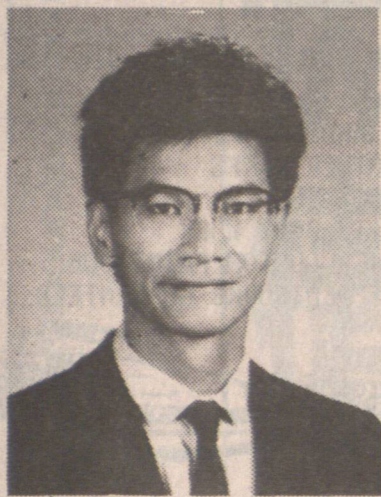
本刊逢星期六出版  
免費贈閱，發行量大  
廣告效力佳

請致電 6858575

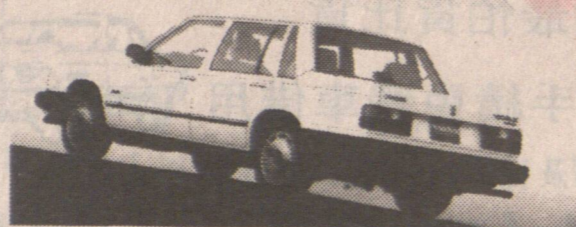
本報廣告部洽

### 精選車行富豪總匯

# VOLVO



MICHAEL LEUNG  
PAGE: 686-3953



## 北溫富豪 平通全省

## 歡迎查詢



VOLVO  
DEALER  
of  
EXCELLENCE



SUBARU  
LEGACY  
最新運到

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY  
MOTOR CARS - NORTH VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586



### 福特汽車 FORD 領導潮流



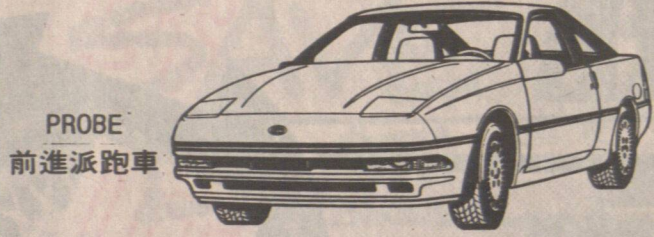
AEROSTAR 七人VAN



THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房車



MUSTANG 野馬跑車



PROBE 前進派跑車



TEMPO 北美最暢銷房車



TAURUS 金牛北美冠軍豪華房車

福特汽車是最受北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung 陳光耀 Philip Chan 七日營業 列治文汽車城

Richport Ford 273-7331

地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

筆試 如果您曾經考過筆試, 但失敗, 我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難!

路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中, 得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

從速聯絡

### 卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3  
電話: 644-7890  
馮尚榮 433-1504 劉兆鵬 657-2823  
WAYNE FUNG BANG LAU

### 聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL  
TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠及PNE特價全程120元  
\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

### 優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道  
本校採用88年小型房車教授舒適易學  
合格率高·歡迎查詢

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話: 254-9111 254-3718

保證: 車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理, 故 能保證質量及工作 妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及 有免費車借用。

### 高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全程 140元

吳志強 872-8717

### 宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話: 874-2524 4379617  
全程只收120元

### 成功車行

成功車行是專為華人而設的二手車行  
大批銀行車以批發價錢出售

代辦新移民、留學生及兼職人士  
分期付款買車, 手續快捷, 十分鐘  
即可出車, 何必買貴車? 請來比較  
吓! 所有車輛均經過本公司技師  
嚴格檢查, 始行出售, 並有一年保  
養。

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,  
TEL: 875-0077  
BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

### PERFECTION 星輝王志龍駕駛學校

7229 Main Street. 近57街

本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富·耐心教導
- 初學補鐘·合格率高
- 歷史悠久·易學速成
- 專人指導·考取筆試

胡洪星 324-6892  
322-5145

### 香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

地址: 域多利街5869號  
電話: 321-3722

專人指導 免費接送  
收費公平 經驗豐富  
師質優良 歡迎查詢

考取筆試 師質優良 師質優良 師質優良  
師質優良 師質優良 師質優良  
師質優良 師質優良 師質優良

電話: 874-2524 4379617  
師質優良 師質優良 師質優良  
師質優良 師質優良 師質優良

### 博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號  
電話: (604) 875-6377

精美行程備案

- 溫哥華一三藩市(機票+酒店) 加幣199.00起
- 多倫多來回機票 加幣299.00起
- 愛明頓商場購物遊 加幣239.00起
- 墨西哥豪華遊 加幣788.00起
- 加州豪華遊輪假期 加幣379.00起

聖誕加勒比海豪華遊輪假期 出發日期 12月17日  
(特惠優待, 報名從速!)

寰宇風情在博益  
博益假期請您遨遊世界, 瀏覽奇景, 了解風土人情, 逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

### DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA  
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供Jeep Eagle全面服務  
營業部——修理部——零件部——租賃部

GILBERT GOMES JACKIE LEE LARRY LAI 梁錦棠 JOSEPH HENG  
華人營業經理 華人營業代表 負責人 貸款經理  
住宅: (604) 530-2367

款式齊備, 敬請速臨, 參觀選購。  
946-0609

Jeep Eagle

### 城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

### 嘉華駕駛學校

本校歷史悠久·發展迅速·現已增聘豐富經驗  
教師: 何建謀 三二二-六八八八  
黃健明 六八九-五五七六  
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務·本校考生成績超卓  
合格率高·排期最快·教授方法簡易·並設有筆  
試班·全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 三二二-七〇〇-二九四-一一六一

### 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話: 253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

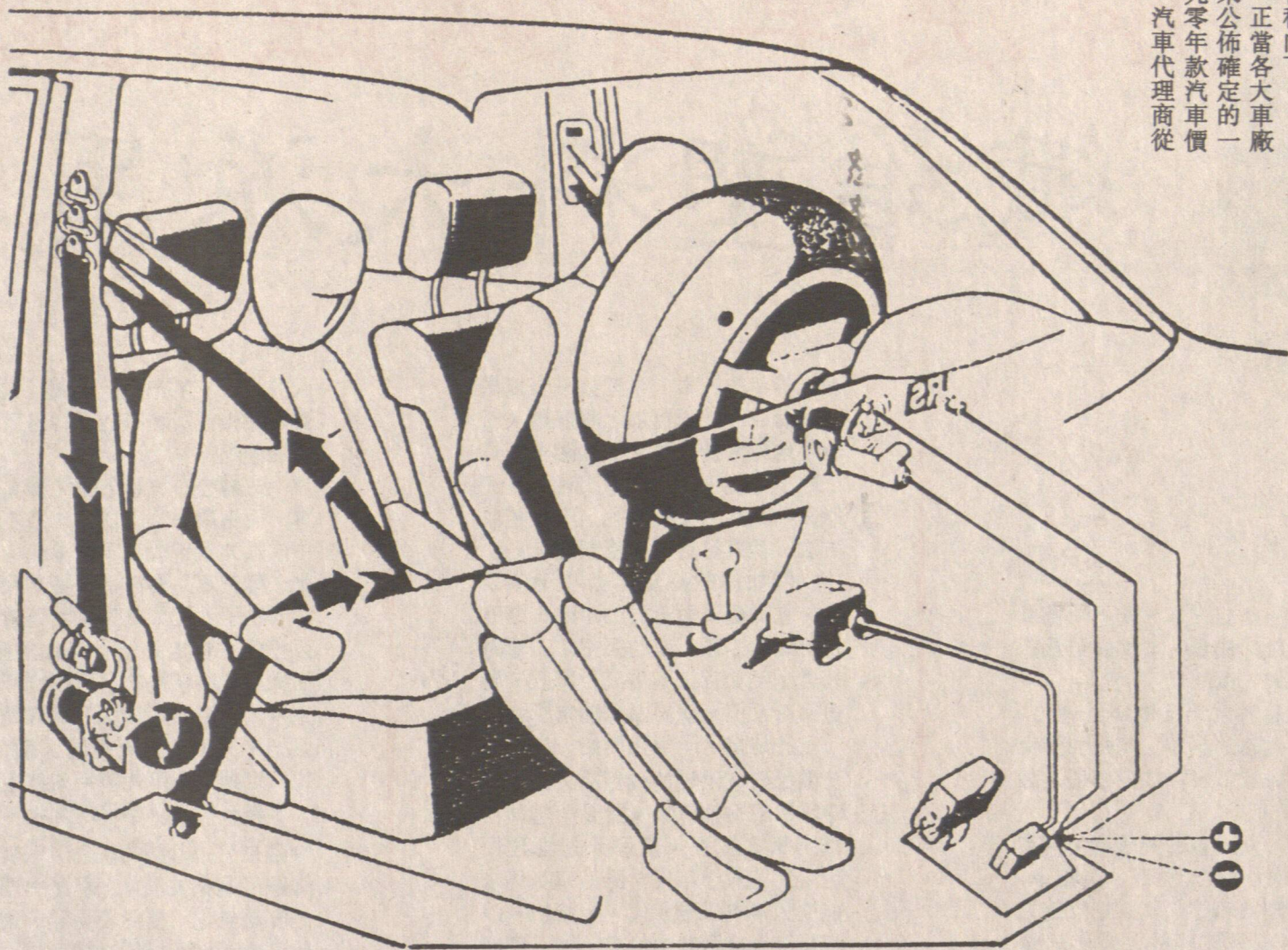
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用  
\*請車身修理師傅及補師各一名, 需十年以上經驗\*

精工担保 担保精工

六天營業, 星期日休息 9am-6pm  
\* WE SPECIALIZE IN  
\* EUROPEAN AND IMPORT CARS  
\* ALSO DO OTHER MAKES  
\* I.C.B.C. CLAIMS  
\* TOP QUALITY BODY WORK  
\* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB  
\* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

TOYOTA mazda DATSUN





# 規定安裝防撞充氣囊 明年新車將全面加價

縱使汽車銷量下跌及推行的優惠計劃未能達至刺激購買力的預期效果，美國汽車製造商仍打算於對一九九零年款的汽車實施加價措施，加幅將達百分之五。

來自底特律的消息指出，雖然汽車業正處於艱苦的時期，汽車製造商在沒有選擇餘地，而必須把物料價格上漲及為符合美國管制規定而導致額外的成本開支轉嫁到消費者身上。

分析家表示，高昂的價格可能會令有意買車者望而却步，而他們知道汽車製造商已把第四季汽車產量降低百分之十八，預計今年秋季汽車銷量會稍向下。

正當各大車廠尚未公佈確定的九九零年款汽車價目，汽車代理商從

福特及佳士拿所得的初步價目顯示，新車價格將升百分之五，換言之，一部一萬四千元的汽車，價錢將要上升七百元。

佳士拿汽車公司較早時對分析家表示，預計一九九零年款新車的價格將上升百分之五。在這百分之五的加幅中，六成是用於抵償為一百萬部美國汽車安裝防撞充氣囊的開支，其餘四成則用以抵償上漲的成本。

個別汽車價格的加幅視不同車款而定，根據初步汽車價目顯示，最高加幅將達百分之九。

通用汽車目前尚未公佈其一九九零年款新車價目，但一般相信亦會步其餘兩廠的後塵。

美國聯邦政府規定凡於今年九月一日後生產的汽車，必須裝有防撞充氣囊或自動化安全帶。福特及佳士拿

士將為一百萬部新車裝設防撞充氣囊，而通用亦將在五十萬部汽車上安裝充氣囊。

每個防撞充氣囊令汽車製造商多花五百至一千美元，而安裝自動化安全帶，亦要多花一百五十美元。汽車製造商說，充氣囊實在太昂貴，致令他們無法不加價。

**汽車意外受傷  
速見大律師  
BERNARD SIMPSON**

- \* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

**734-2272**

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

**寶馬 M3**

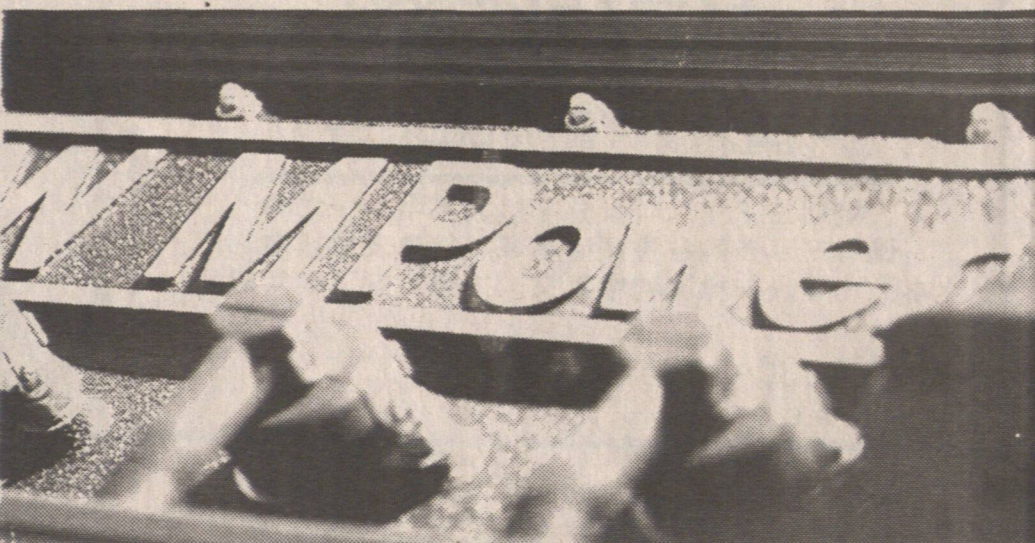
(上接第一版)

參賽的 M3 改良型，車廂內很多地方會被防滾架佔據，但作為一般使用的 M3，車廂空間與雙門 3 系完全一樣，跑車桶型座位可以調校高度，唯一的不足處是頭部空間有限，後座的足部空間也稍嫌狹窄。

由於出自競賽的背景，M3 有很高水準的安全設施，貼路性能和操縱敏銳性，加上防車輪鎖死制動系統，意味着這車可以很快及容易的擺脫潛在的意外可能。而行李廂的擾流器並未隨後窗視野。

附加的車架板，與 M3 原來的車殼接合得天衣無縫，給予該車低闊的外貌。

和其他新寶馬一樣，這車也有電腦維修指示系統，日常維修不會比其他 3 系昂貴，但特別項目如特大車胎和車身較昂貴。另一方面，耗油量則很合理，700 哩賽車式駕駛後仍做出每加侖 25.2 哩的成績。



寶馬 M3 改良型規格

**Brian Gessel TOYOTA**

地址：4806 EAST HASTINGS ST., BURNABY, B.C.  
電話：(604)291-6626

**價錢特平  
服務忠誠  
包君滿意**

新車部及  
二手車部  
營業代表  
SIMON CHIU

VOLVO  
mazda  
TOYOTA  
HONDA  
CHEVOLET

及其他各類牌子汽車  
查詢選購，請直接與 SIMON CHIU 聯絡 (代辦低息貸款)

**西域 AUTOWEST 汽車公司**

營業及修理部 273-2217  
零件部 273-0315

★本公司誠聘之陳雅力先生 ERIC CHAN，對 BMW 有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司 273-2217  
傳呼機 686-6088  
外埠免費電話 1-800-663-1197

**AUTO WEST LTD**  
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

引擎型式	2.3 公升 16 氣閥四汽缸式
汽缸直徑	93.4 毫米
活塞衝程	84 毫米
汽缸壓縮比	11.0:1
供油系統	燃油噴注
最大馬力	220 匹 (6750 轉)
最大扭力	181 磅呎 (4750 轉)
傳動系統	五前速波箱
轉向系統	動力輔助齒板及小齒輪式
懸掛系統	前輪麥花臣支柱、防滾桿、獨立式 後輪半曳臂、防滾桿、獨立式
制動系統	前輪通風碟型 後輪碟型
車長	170 吋
車闊	67 吋
車高	53.4 吋
輪距	101 吋

**快捷**

**FAST 'A' AUTO BODY**

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

**最新貢獻，大減價**

細車噴油 \$299.00

車身修理

**688-8788 688-3212**

地址：唐人街喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

福特汽車

THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房

PROBE 前進派跑車

TAURUS 金牛北美冠軍豪華房車

北

本公司特聘

梁紹明 Alvin 七日

Richy

地址 SOU

精業行程

溫哥華  
多倫多  
愛明頓  
墨西哥  
加州

聖誕 (特惠)



# 解決車身銹蝕問題 纖維塑料大派用場



早期的汽車泵把是鐵造的，雖然閃閃生光，但三數年後必定出現銹蝕。

命。早年的汽車，泵把幾乎全以鐵壓鑄而成，上面再加上電鍍層，新車落地經常指抹便光潔如鏡，可是三數年之後，銹蝕便會出現，電鍍層開始脫落，甚至穿孔，唯一補救方法，就只有更換一條新的。

假如你的座駕車齡在十年以下，且又是市面流行的車款，那麼仍可買到原廠出產的泵把；若車齡超過十年，且又不是流行車款，要更換新泵把，就要賭賭運氣了。

於是在七十年代開始，汽車商已開始研究以鐵的代用品去製造汽車零件或整輛汽車。於是，塑料汽車、纖維沙板、塑膠泵把應運而生。到了八十年代，雖然車身仍未被塑料或纖維取代，但泵把、沙板等最易被銹蝕的地方，則已經廣泛地以塑料或纖維製造。所以，今

天的汽車，泵把設計既闊且大，原因是纖維或塑料有造型容易及成本低的優點。

這轉變令汽車外型更穩重與圓渾，而這觀感與設計，也在不經意中成為九十年代汽車的潮流，要分別一輛汽車是屬於那一個年代就更加容易了：假如仍然採用電鍍金屬泵把的，肯定是七十年的產品；而採用塑料泵把的，可以推斷是八十年代初期的產物；至於既是塑料泵把，又噴上與車身同樣顏色的，便一定是八十年代後期的汽車。

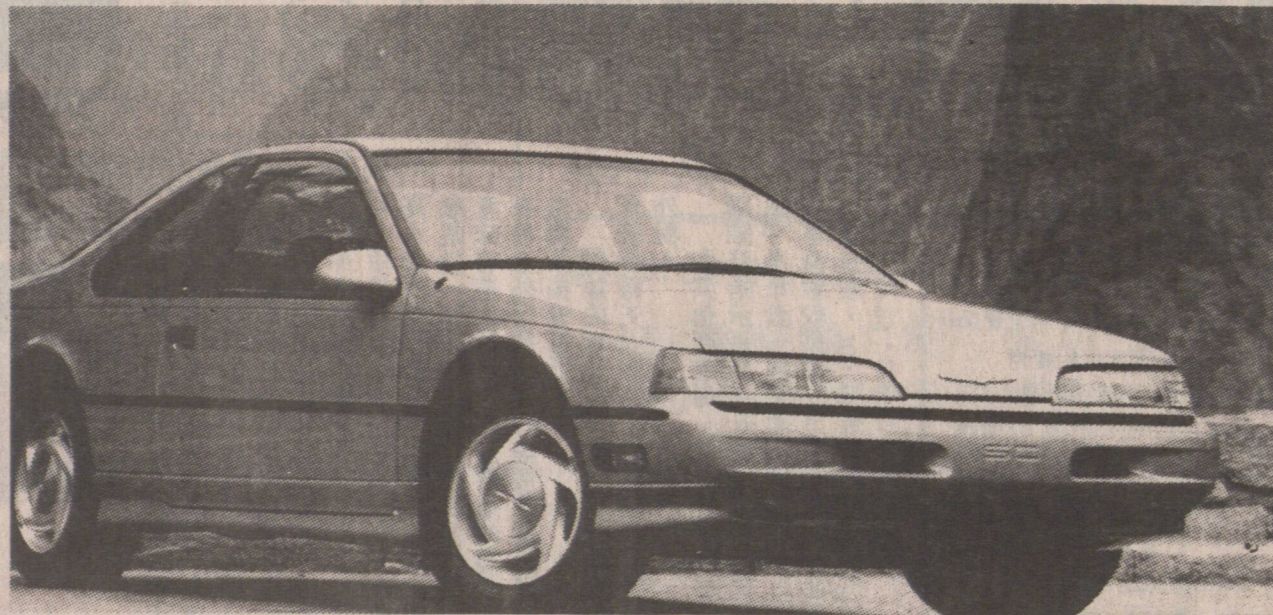
新一代汽車零件的面世，自然會帶來另一些新的難題，塑料與纖維雖可避免被氧化，但最大弱點就是容易老化、變形及易碎，因此如何保養塑料及纖維又成為汽車界的一個新話題。

首先，在一般正常日子，應盡量避免讓汽車的塑料部分經常受烈日曝曬，否則，塑料會因此而變色、變形。當然，汽車常遭曝曬，也會影響油漆的表面，因太陽的熱力與紫外光會減少漆油的光澤，甚至令漆油爆裂。所以泊有蓋車房的汽車，通常可保養得更佳。

除了避免曝曬之外，別以為塑料就不必打蠟，其實塑料也如車身的金屬部分一樣，不能光靠水洗，而必須每隔一段時間便加以滋潤，否則便容易變質。

滋潤汽車的塑料部份，以一種油性的噴射劑效果最理想，這種油劑的液體，兼具清潔與滋潤的功能，能使發白的塑料物如泵把等回復烏黑油潤，光潔如新。

八十年代末期新車的塑料泵把，與車身顏色吻合。



**SAVE LIKE CRAZY!**

BANK REPOS GOV'T AND CONSIGNMENT VEHICLES

**THE BURNABY AUTO AUCTION**

5550 BYRNE ROAD, BURNABY

**汽車批發價公開拍賣!!**

星期三下午六時卅分，星期六中午十二時  
備有三百多輛各種類型房車，貨車及旅行車等  
本公司職員能操流利中英文，方便為閣下講解服務

電話 430-1109  
MISS SHARLENE SO (中文)  
MR. DUDLEY (英文)

**忠誠服務 特價優待**

**VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.**

1577 Main Street, Vancouver  
Phone (604) 687-5337

**本期特價介紹**  
日本 MITSUBISHI 產品  
EAGLE VISTA  
全新四門自動波房車  
\$8995 起 (低過成本)  
6.9% INTEREST

及其他各類牌子汽車  
查詢選購，請直接與 C. T. KIING 聯絡 (代辦低息貸款) (\$1000-\$2000 廠方直接回佣)

JEEP • CHEROKEE • PREMIER

**MCL JAGUAR**

1730 BURNARD STREET  
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理  
並常備特價歐洲名廠二手車

EDWARD SIE 華人營業代表施宗德君，  
TEL: 738-2171 忠誠服務僑胞，查詢選購，  
請直接與施君聯絡。

富豪汽車配用的塑料泵把。

**CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.**  
**北溫市福士車行**

附設  
維修部，零件部及長期租車部  
1989年  
全新 GOLF, JETTA & FOX  
均以特價出售  
凡於八月份購買新舊汽車  
均免費送上名貴汽車地氈乙套

**BENNY NG 黃騰貴**  
SALES REPRESENTATIVE

**BENJAMIN TSANG 曾慶霖**  
GENERAL SALES MANAGER

**本期特別介紹**

1984 BENZ 500 SEC  
兩門，自動波  
內外全新，有形有款  
\$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT  
開篷車，紅色，自動波  
內有多種 OPTIONS, 15,000km  
內外全新 \$23,995.00

萬里長駒此處有事君週到價錢優  
得心應手由今始  
車水馬龍永無憂

**'90年新車現已抵達**

開篷跑車 MIATA  
客貨兩用 MPV  
旋轉引擎 RX7  
抵用超值 323  
最佳保證期五年或十萬公里  
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY

**Wolf** 胡佛 D8099  
**mazda**  
294-4299

**MICHAEL WONG 黃昭成**  
住宅: 464-3018



# 上海高級法院作最後裁定 一家日本運輸公司 要向福建賠出巨款

## 事涉一宗經濟糾紛案件

【本報上海二十日電】上海高級法院二十日作最後裁定，對一起涉外經濟糾紛案件，判令日本運輸公司向福建省賠償一宗經濟糾紛案件，賠償金額約三千萬元。

這宗案件是由於日本運輸公司與福建省外經貿公司簽訂的運輸合同，因日本運輸公司未按期交付貨物，導致福建省外經貿公司蒙受重大損失。法院在審理後認為，日本運輸公司應對其違約行為承擔法律責任，並賠償由此造成的實際損失。

這項裁決引起了國際社會的廣泛關注，因為這是一宗涉及巨額賠償的涉外經濟糾紛案件。目前，雙方已表示將遵照法院的裁定執行。

# 北京中外合營酒店 出租率回升至五成

## 出租率回升至五成

【本報北京二十日電】北京中外合營酒店業，自上月以來，出租率已回升至五成。據悉，這主要是由於旅遊業的復甦以及商務活動的增加。

據一項調查顯示，目前北京中外合營酒店的出租率已達到百分之五十，較去年同期增長了百分之十。這反映了市場對酒店服務的需求正在逐步恢復。

然而，儘管出租率有所回升，但酒店業仍面臨著激烈的競爭和經營壓力。許多酒店仍在尋求新的發展模式和市場定位，以應對不斷變化的市場環境。

# 北京日報一出版社 社長刊登書被撤職

【香港二十日電】北京中國通社北京八月十日與山東高密興華電報社，因違反出版規定，其社長刊登書被撤職。

據悉，該社長在未經批准的情況下，擅自刊登了一些不規範的內容，違反了出版行業的相關規定。出版單位在發現問題後，立即採取了撤職措施，並對相關人員進行了處分。

這一事件引起了出版界和社會的廣泛關注，也提醒相關單位要加強自律，嚴格遵守出版法規。

# 智利一軍艦 抵上海訪問

【本報上海二十日電】智利海軍的一艘軍艦，於二十日抵達上海訪問。這是該軍艦自一九八七年以來，首次訪問上海。

智利海軍代表團表示，此次訪問旨在加強兩國海軍之間的交流與合作，並促進兩國友好關係的發展。訪問期間，雙方將舉行多項交流活動，包括參觀艦隻、技術交流等。

上海方面對智利軍艦的到訪表示歡迎，並表示將提供必要的禮遇和保障。

# 曾在台灣進行登山訓練 台灣一男一女 登上世界最高峰

【本報台北二十日電】曾於一九八七年，在台灣接受登山訓練的一男一女，日前成功登上世界最高峰——珠穆朗瑪峰。

這兩名登山愛好者，在經過了艱苦的訓練和準備後，終於在八月初成功登上了珠穆朗瑪峰。他們的壯舉引起了國內外的廣泛關注，也為台灣登山愛好者樹立了榜樣。

目前，他們已平安返回台灣，並將在當地舉行慶祝活動。他們的經歷也為台灣登山運動的發展注入了新的動力。

（香港通訊社青島電）美國青島啤酒廠的總經理，日前在業務報告中，向青島啤酒廠提出，要求三個月內，將青島啤酒銷量的百分之七，增加百分之五。

青島啤酒廠表示，將努力完成這一目標。目前，該廠正採取多項措施，提高生產效率和產品質量，以應對市場的挑戰。

此外，青島啤酒廠還表示，將繼續加大研發力度，推出更多優質產品，滿足消費者的需求。

# 台山廿四名漁民 在海飄流廿四天 結果有十四人不支死去

【本報台山二十日電】台山廿四名漁民，日前在海面飄流廿四天，結果有十四人不支死去。

據悉，這批漁民是在出海作業時遭遇惡劣天氣，被巨浪捲入海中。由於缺乏食物和水源，他們在海上飄流了二十多天，最終因體力不支而喪生。

目前，救援部門正在全力搜尋失蹤的漁民，並對事故原因進行調查。這一慘劇再次提醒人們，要加強海上安全防範，提高應對突發事件的意識。

# 加參手選派國中 賽泳游洋平太泛

【本報二十日電】泛太平洋游泳賽，日前在台北舉行。中國派出的選手，表現出色，獲得多項獎牌。

在男子一百米自由泳比賽中，中國選手以優異成績奪得金牌。此外，在女子一百米自由泳和男子二百米自由泳比賽中，中國選手也分別獲得銀牌和銅牌。

這些成績顯示了中國游泳隊在泛太平洋地區的競爭力，也反映了中國游泳運動的進步。未來，中國游泳隊將繼續努力，爭取在國際賽場上取得更多好成績。

【本報二十日電】泛太平洋游泳賽，日前在台北舉行。中國派出的選手，表現出色，獲得多項獎牌。

在男子一百米自由泳比賽中，中國選手以優異成績奪得金牌。此外，在女子一百米自由泳和男子二百米自由泳比賽中，中國選手也分別獲得銀牌和銅牌。

這些成績顯示了中國游泳隊在泛太平洋地區的競爭力，也反映了中國游泳運動的進步。未來，中國游泳隊將繼續努力，爭取在國際賽場上取得更多好成績。

## JORDANS 地毯大特價

※一九九〇年二月之前

無需付款 又無利息

特價出售

包括以下七樣特色：

- JORDANS 高級地毯
- JORDANS 軟墊 (咕臣)
- JORDANS 一流地毯鋪設
- 為閣下量度並上門服務
- 為閣下處置舊地毯
- 一九〇年二月前無需付款
- 一九〇年二月前無需付利息

※註：符合有信貨資格者

One location only • 6200 Lougheed Hwy., Burnaby

JORDANS 294-9822

CARPET CLEARANCE CENTRE

## 商業 專印喜帖餐紙 685-8575

<h3>中西餐館</h3> <p>BC 埠仔百六十座 位設一流租約長 全酒牌東主另有發 展廉價出讓有意者 電 299-5331</p>	<h3>中西餐館</h3> <p>三間連物業出讓在 外埠年入 25 萬至 40 萬有意請電 433-40 8690 ALLAL WONG</p>	<h3>餐館出讓</h3> <p>雲貴川酒樓 NANYANG COURT NANYANG COURT 有意者請自費電 3338-7992 1-晚四時後一洽</p>	<h3>餐館出讓</h3> <p>早時 KALLOPS 中西餐館有酒牌 獨有因人手不足請 自費電 604-7 9994 604-75 5</p>
<h3>生意出讓</h3> <p>位於士丹利街 生意好有酒牌 三至七時營業 有意者請電 299-0106</p>	<h3>餐館出讓</h3> <p>沙省發展區 二萬三千餘座位 一流酒牌 有意者請電 678-6622</p>	<h3>餐館出讓</h3> <p>高貴林酒樓 可做千元，租平旺 劃價六萬九千九 前 9331 9331 9331</p>	<h3>餐館出讓</h3> <p>PORT MOODY 高尚華埠西餐廳，180 座位地 150 x 132 面積一萬呎，50 泊車位，生意連實業一百一十一萬 *北溫 165 座位，家庭式，因股東意見不合 11 萬 8 *二埠 40 座位快餐，年賺 15 萬，生意連實業 62 萬 5 *北溫 FISH &amp; CHIP 店 24 座位，3 萬 9 千 5 *北溫 40 座位咖啡，3 萬 3 *一街夾蘭菲街 70 座位，14 萬 5 *溫哥華市中心 80 座位，4 萬 8 千 5 *KINGSWAY 夾 SLOCAN，54 座位，6 萬 9 千 5 *METROTOWN 七十五座位，STEAK &amp; PIZZA 開價 \$159,500 *商業地皮，地 25 x 122 近球城酒家開價 \$225,000</p>

高級髮型屋急讓  
市中心國蘭街高級髮型屋急讓，東主急返祖國，租金相宜，連貨項讓，價 \$35,000，有意請電 680-8899 羅先生。

汽車酒店出讓  
位於 B. C. OIL RICH DAWSON CREEK 市中心，二十個房間，地大，有發展潛質，詳情請英語電 589-5413 或 1-4956448

投資好機會  
著名美容皮膚護理專科學校出售。東主已經經營二十二年。管理階層曾受完善訓練。經驗豐富。詳情請來函：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B. C. V6L 3E2



## 香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT  
溫哥華維街1550號 1550 MAIN ST., VAN. B.C.

88 家庭套餐 \$88.00  
正式豐燜(日新)  
油泡龍蝦(日新)  
京都焗肉排  
紅燒豆腐  
清蒸石斑  
精美甜品

六至七位套餐 \$49.95  
明火靚湯(日新)  
五福拼盤  
椒鹽中蝦  
當紅炸子雞半隻  
百花煎釀球  
粟米石斑塊  
精美甜品

四至五位套餐 \$29.95  
明火靚湯(日新)  
三蒸球  
五福拼盤  
精美甜品

七天營業  
早上十時至三時  
晚上五時至十時  
※有寬大停車場※

### \*代東\*

謹訂於一九八九年八月廿日(星期日)  
為本會舉行恭祝李佛佛始祖母陳享公寶  
誕是日下午六時假座漢宮酒樓敬備薄酌

光臨指導 恭候  
加拿大 溫哥華 李佛佛 黃蝦健身會同人敬約

下午六時入席 敬請依時  
席設：漢宮酒樓  
80 SHAWMILL STREET (VANCOUVER B.C.)  
地址：維街二〇六號  
電話：二五〇、八七六〇  
二五三、九一七〇

### 太平洋出現「反厄爾尼諾」現象

美國和中國大氣科學家最近指出，在太平洋進行的一次聯合考察中，獲得不少第一手資料，經綜合分析表明，「反厄爾尼諾」現象正處於「反厄爾尼諾」現象時期。據指出，這與厄爾尼諾現象時期相反，這與厄爾尼諾現象時期相反，這與厄爾尼諾現象時期相反...

### 聘請

**貨車司機**  
請5噸貨車司機一名，下午二時至五時，有意者請電：28551

**西快餐館**  
請熟手金枱，星期一至五，地址：片打西街1078號，電話：6888-3718

**建築請人**  
請有建築經驗工人一名，晚上七時後，電話：3259215

**製衣廠請人**  
請熟手車衣工一名，地址：片打西街1078號，電話：6888-3718

**餐館請人**  
請熟手廚師一名，地址：片打西街1078號，電話：6888-3718

**製衣廠請人**  
請熟手車衣工一名，地址：片打西街1078號，電話：6888-3718

**餐館請人**  
請熟手廚師一名，地址：片打西街1078號，電話：6888-3718

### 新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時

特別歡迎  
光顧定製  
花牌花圈  
結婚花球  
盆景花木  
花工精製

去年十一月，西太平洋即開始出現了較明顯的暖水堆積。高於二十九度的海水已佔據東經一百六十二度以西和北緯七至十四度一線以南的五十至九十五度的廣大大水域。可以推斷，熱帶西太平洋目前正處於較強的「反厄爾尼諾」時期。它為未來再次爆發新的厄爾尼諾現象準備了一定的條件。

**請手針織**  
請熟手針織工一名，有意者請電：731-8780

**沙省埠仔**  
請中西廚師一名，地址：3306-425

**餐館請人**  
請熟手廚師一名，地址：464-4325

**製衣廠請人**  
請熟手車衣工一名，地址：3255-811

**餐館請人**  
請熟手廚師一名，地址：3255-811

**中文教師**  
請熟手中文教師一名，地址：3255-811

**製衣廠請人**  
請熟手車衣工一名，地址：3255-811

**餐館請人**  
請熟手廚師一名，地址：3255-811

**中文教師**  
請熟手中文教師一名，地址：3255-811

**製衣廠請人**  
請熟手車衣工一名，地址：3255-811

**餐館請人**  
請熟手廚師一名，地址：3255-811

**中文教師**  
請熟手中文教師一名，地址：3255-811

**製衣廠請人**  
請熟手車衣工一名，地址：3255-811

**餐館請人**  
請熟手廚師一名，地址：3255-811

**中文教師**  
請熟手中文教師一名，地址：3255-811

**製衣廠請人**  
請熟手車衣工一名，地址：3255-811

**餐館請人**  
請熟手廚師一名，地址：3255-811

**中文教師**  
請熟手中文教師一名，地址：3255-811

### 急聘助理經理

因在RICHMOND B.C. 新建漁業供應公司，誠聘精通講日、中、英文，具善接待客戶特別是日本、越南及廣東客戶的能力和經驗，並備漁網等知識及銷售經驗，樂意外出推銷者。有意者請回信：  
534-545 E. BROADWAY VAN. B.C. V5T 1X4

### 餐館請人

日間廚房雜工及快餐廚，請親臨FRESGO INN 1138 DAVIE 街面洽。

### 聘請建築會計文員

發展公司聘請建築會計文員一名，略懂建築材料，能說流利的英語，薪金由經驗而定，有意者請在八月廿日之前寄履歷到郵政信箱BOX 65807, STATION F, VAN. B.C. V5N 4B0

### 製衣廠請員工

製衣廠請經驗銀骨及單針員工多名，件工計，可高達時薪十一元，請親臨112東六街面洽。

### 招請男/女工人

HALLMARK 錫舖肉類工場，招請男女工人數名，無需經驗，近唐人街，有意者請到：1756 PANDORA 街面洽。

### 招請熟手單針

管理完善，專人指導款式固定，分科部門底薪六元，可賺十元。  
由9:30-6 星期一至四  
9:30-4 星期五、六  
到本廠門市部與Terry (莫先生) 洽。

### 中華文化中心徵聘職員

協助本中心日常各項活動工作人員一名，必須講流利的中、英語及對中國文化有興趣者。  
清潔及雜務工作人員一名。  
以上兩項職位為期大約六個月，(求職者必須在領取政府收入補助金)。請將履歷寄到：  
CHINESE CULTURAL CENTRE  
50 EAST PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 3V6

### 誠聘車衣工人

新現代化工廠招請全職單針車衣工人及銀骨，優厚福利，包括牙科醫療，部份地區巴士費用，免費泊車等等，請親臨Jones Leisure Products 3750 North Fraserway, Burnaby 或電 435-7561

### 聘請車衣和裁床

北溫哥華製衣廠招請熟手車衣工人和裁床數名，薪金優厚、福利好，有意者請親到 TYROL SPORTSWEAR 901 W. 3rd ST. N. VAN.

### 麥當奴請人

招請秋季日班員工，須懂英語，全職者可享醫療牙科福利。請到 1200 LYNN VALLEY RD 面洽。

### 招請熟手單針

管理完善，專人指導款式固定，分科部門底薪六元，可賺十元。  
由9:30-6 星期一至四  
9:30-4 星期五、六  
到本廠門市部與Terry (莫先生) 洽。

### 全屋出租

874 RUPERT 街出租，二房一廳，交通方便，有意者請電：69667

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 有房出租

東27街兩房一廳，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222

### 樓下出租

東22街兩房一廳，近學校，交通方便，有意者請電：874-2222











PNE (馬匹報名表)

文勝馬經佳選

Sat., Aug. 12, 1989 DAY# 81, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK

Table with columns for race numbers, names, and odds for August 12, 1989.

Aug 12, 1989 (星期六)

- List of 9 horse race winners for August 12, 1989, including Jeff's Fancy, Premium Lass, Au Clair, etc.

只供參考並不鼓勵投注

馬膽 5. Unfair Tariff (G. Olguin)

PNE (馬匹報名表)

文勝馬經佳選

Sun., Aug. 13, 1989 DAY# 82, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK

Table with columns for race numbers, names, and odds for August 13, 1989.

Aug 13, 1989 (星期日)

- List of 10 horse race winners for August 13, 1989, including Gallant Tim, Deceptive Knight, Ground Pounder, etc.

馬膽 4. Runaway Hooper (C. Loseth)

邊境局勢仍處緊張狀態... 取了克制態度... 雙方經過三小時的談判...

Advertisement for 'Left Hand Power' (左筆權) featuring a fortune teller and contact information.

Advertisement for New York Life Insurance Company featuring Lyman Chui and various insurance services.

Advertisement for Ho Tung Studio (何桐攝影院) offering photography services.

Advertisement for Golden Jewels (金寶貝) offering jewelry and watch services.

Advertisement for Jade Tree Theatre (嘉木大戲院) featuring the movie 'The Legend of the Dragon'.

Advertisement for Haida Theatre (海達大戲院) featuring the movie 'The Legend of the Dragon'.

Advertisement for Vancouver Casino (VANCOUVER CASINO) and other entertainment venues.

Advertisement for Sun's East Theatre (邵氏遠東戲院) featuring the movie 'The Empress Dowager'.

Advertisement for New Theatre (新聲戲院) featuring the movie 'My Darling'.

Advertisement for Dragon City Theatre (龍城戲院) featuring the movie 'The First Step'.

Advertisement for FOX Cinema featuring the movie 'Rival Tales of Canterbury'.

三權港元, 主要的出口市場為美國... 在內地生產至今仍...



# 加地產商在港辦展覽 進一步吸引香港資金

(雲訊) 近年港人移民海外已成風潮，而一些加拿大地產商則看準此機會，主動出擊，準備在今年十一月前往香港辦一個名為「加拿大房地產博覽會」的展覽，以圖吸引香港資金前往加拿大投資。

該地產博覽會將於十一月十五日(星期日)至十九日(星期四)在溫哥華會議中心舉行，日期為十一月十五日(星期日)至十九日(星期四)。

主辦機構負責人李修文先生表示，加拿大地產界對是次香港地產博覽會反應良好，並踴躍報名要求參加。

李修文先生表示，加拿大地產界對是次香港地產博覽會反應良好，並踴躍報名要求參加。

## 香港民運領袖司徒華下週訪雲 主持講座並會見各界民運代表

(溫哥華訊) 全港支援中國民主運動聯合會主席司徒華，將於下週訪問溫哥華，主持講座並會見各界民運代表。

司徒華將於八月二十五日(星期日)晚上七時，在溫哥華會議中心舉行講座，題目為「六·四事件之後的中國、香港何去何從？」。

司徒華現任香港立法局民選議員、香港基本法起草委員會重要職務，對推動香港民主政制，不遺餘力，曾獲選為傑出支持民主人士得獎人。中國北京學生發起民主運動後，更在香港奔走呼號，發起全港百萬大遊行。

司徒華對中、港微妙而緊張的局勢，有深入和實在的見解。這次公開講座為難得機會，可以聽到司徒華現身說法。

## 華退伍軍會前主席 黃國偉心臟病逝世

(溫哥華訊) 僑務發展局、祖籍廣東台山人，為前任加拿大華裔退伍軍人會主席，不幸於八月六日(星期日)下午一時，假北溫哥華東區一六六號玫瑰園殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，下葬於山景墓園。

黃君一生熱心致力社會公益服務，捐助百老匯西一二號「二一室」，親友均感惋惜。其卑詩育空心臟病基金會云。

黃君一生熱心致力社會公益服務，捐助百老匯西一二號「二一室」，親友均感惋惜。其卑詩育空心臟病基金會云。

## 史始嘉學院 鋼琴家演奏 為民運義演

(溫哥華訊) 史始嘉學院鋼琴家蒙妮嘉利柏文及小提琴家施泰萊，定期在美國西雅圖及溫哥華舉行義演，為民運籌款。

義演會由溫哥華多芬音樂會、中、國民主運動籌款委員會主辦。

一九八九年八月十五日(星期二)下午八時，在美國西雅圖百老匯街一六二五號，即百老匯來松街百老匯表演大會堂，電話：(二零六)五二五三三三。

溫哥華則在巧木街一四零一號，即巧木街夾布洛頓街聖約翰和教會。時間為今年八月十七日(星期四)下午八時，電話：(六零四)三二一九五五。

入場券價五元，學生、耆英二元。

## 國泰電視月中始播 「阿德也瘋狂」劇集

(溫哥華訊) 國泰電視由八月十五日起，繼續播放「阿德也瘋狂」劇集。

該劇由八月十五日起，每晚八時至九時，在國泰電視台播出。

該劇由八月十五日起，每晚八時至九時，在國泰電視台播出。

## 幸運新娘

全新香港運到新娘白紗、禮服、中國褂、旗袍、伴娘禮服、款式新穎、尺碼齊、租金相宜。預約電話：298-3977 #303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

## 黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

**鏡架裝裱 · 招牌廣告**  
**文房四寶 · 送禮字畫**  
**傳真服務 · 文件影印**  
 增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信人不須擁有傳真機。

**圖書清貨 六折起**

### 中國洪門民治黨駐加總支部 雲華下機構聯合通告

洪啟者：中國洪門民治黨駐加總支部、雲華下機構聯合通告。定於八月十三日(星期日)下午一時在本黨社禮堂舉行召開會議，務希我各部職員及全體黨員、社員，依時出席參加，以利進行，是為至要。

中國洪門民治黨駐加總支部  
 雲華下機構聯合通告  
 洪門體育會  
 雲支部 達權社 實業部同啓  
 一九八九年八月七日

### 溫哥華中華會館 郊遊通告

雲華中華會館歷年均有組織會員及非會員集體活動，特定於八月廿日舉行。地點在本那比羅勃本那比公園 (ROBERT BURNABYPARK BURNABY) 該日上午九時半於中華文化中心中華門集合。希會員及非會員踴躍參加，所有來回及交通午餐均由會館供應，但需預早登記領取餐券。報名截止日期八月十五日，報名人數額滿二百人。希各知照為荷。特此通知。

溫哥華中華會館會員組  
 一九八九年八月六日

### 利安旅運中心 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

## 大貢獻

**中國精選遊 \$1,498.00 全程七日**  
 暢遊北京、西安、上海。

**\$1,998.00 全程十日**  
 暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

**\$1,998.00 全程十二日**  
 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

**\$2,098.00 全程十四日，黃山**  
 暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316  
 475 Main St. Van. B.C.  
 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

## Heavenly Bodies



# 布料

## 清貨大減價

僅此一日  
 星期六 八月十九日  
 上午十時至下午五時  
 SPANDEX最新花款布料  
 泳衣布料  
 ★淨色★印花★條子★  
 歡迎使用VISA信用咭  
 或現金交易

350 - 70 East 2nd Avenue  
 Vancouver, B.C.  
 Tel. (604) 872-2639



**潘世豪**  
 SAVIO POON 873-6880  
 雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

### HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5  
 (廿四小時) Office: 438-3501 Pager: 680-2932

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘  
 本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 卅七年新上下 3房兩廁式千餘尺。價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成有 景大地 49.5 122間價 \$269,000

屋主自建1年新屋，樓上4房 2200尺土庫完成地 65 x 112 價廿四萬餘

雲東上下4房土庫完成 33 x 127 坪屋地開價十六萬餘

雲東合法Van. Special 行屋 上下2房地 33 x 113 價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好 33 x 122 價十六萬餘

雲東幽靜上2下土庫完成 42間地價十六萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地。價卅萬餘

Burnaby意大利式高尚住宅 3層 4500尺地七十餘尺，雙車房，8房5廁，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值。價五十萬餘。

SURREY平靚屋上2房下1房 兩廁有車房 11年新 價 \$ 114,000

雲東5房高土庫，全部重新標準地近 Renfrew 開價十八萬餘。

雲東4房高土庫柏文地價十八萬九千元



# 中秋大贈送

有效日期：  
即日起至8月  
31日止  
贈送辦法：  
憑優待券有效

買20公斤正宗澳洲新隆絲苗米皇 免費贈送  
2公升萬歲粟米油



\$23.50



或買20公斤正宗澳洲新隆牌絲苗米皇

\$19.50 (無贈品)

- 10公斤新隆絲苗 \$10.20 (原價\$12.15)
- 10磅新隆絲苗 \$5.25 (原價\$6.25)
- 2公升萬歲粟米油 \$4.85 (原價\$5.99)
- 3公升羅蘭氏粟米油 \$5.85 (原價\$6.99)

優待券

買20公斤正宗澳洲新隆牌絲苗米皇 免費贈送 2公升萬歲粟米油

或買20公斤正宗澳洲新隆牌絲苗米皇

\$19.50 (無贈品)

有效日期：即日起至8月31日止

總代理 德成糧油食品公司 (逢週六免費送貨)  
212 E. GEORGIA ST., VAN. B.C. 684-2353

## 德成 糧油食品 公司

LIBRA TRADING CO., LTD.

溫哥華佐治東街212號 212 E. GEORGIA ST., VAN. B.C. 684-2353

### 8月優待券

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買  
20公斤 "WEALTH" 泰國時神茉莉香米  
特價  
\$19.88

並免費贈送  
2公升 MAZOLA 萬歲粟米油  
或 3公升 SUNWEST 葵花油  
或 3公升 ST. LAWRENCE 玉米油  
(每戶限購3包, 送完為止)  
有效日期: 即日起至1989年8月31日止

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買  
50磅 "TRIPLE" 三星上等絲苗  
特價  
\$12.88

(原價\$19.50)  
(每戶限購3包, 賣完為止)  
有效日期: 即日起至1989年8月31日止

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買  
20公斤 "GOOD FORTUNE" 好運絲苗  
特價  
\$18.88

並免費贈送  
2公升 MAZOLA 萬歲粟米油  
或 3公升 SUNWEST 葵花油  
或 3公升 ST. LAWRENCE 玉米油  
(每戶限購3包, 送完為止)  
有效日期: 即日起至1989年8月31日止

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買  
50磅 "FUJIMAI" 富士日本米  
特價  
\$13.88

(原價\$17.99)  
(每戶限購3包, 賣完為止)  
有效日期: 即日起至1989年8月31日止

## 新新 珠寶金行

溫哥華緬街547號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真  
送禮最體面自用有信心  
珠寶翠鑽·鑑定估價  
各國金幣·歡迎選購

## 華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

### 新英漢詞典

特價八折  
(三聯版)  
賣完即止!

## 金利源

GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓  
大減價  
特價貨品除外

685-9743

## 美景食屋



### 美味無窮 享受出眾

- 早餐快餐
- 特價午餐
- 粥粉麵飯
- 結婚禮餅
- 生日蛋糕
- 麵飽蛋撻
- 中西餅食
- 冷熱飲品
- 各式其適
- 任君選擇

### 蒸飽

奶 雞 荳 蓮 叉  
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號  
277 E. PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間: 上午七時至下午七時

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
23B Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 689-4132

新喜萬年酒樓經已  
開張營業

超值酬賓席  
新喜萬年四喜拼盤  
兩熱菜 金銀蟹子  
花膠翅 翡翠帶子  
北菇扒海參  
清蒸游水石斑  
合時生果  
\$138.00

特價酬賓席  
三喜拼盤  
碧綠炒蝦球  
蟹肉魚肚羹  
脆皮炸子雞  
西汁焗骨扒  
清蒸海上鮮  
合時生果  
\$108.00

六和菜  
八珍冬瓜粒湯  
時菜炒鮮魷  
薑蔥焗肉蟹  
百花蒸龍蝦  
清蒸游水魚  
合時生果  
\$55.00

特價: 蟹 \$4.95 七天營業: 上午七時半  
鵝 鴨 \$2.50 至晚上十時

## 享譽海內外 天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參  
五十多間分店遍佈全世界

茶參 總匯

溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街)  
電話: 684-1566  
550 Main St. Vancouver, B.C.

### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「十九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址: 奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

## 北京參茸行

新到 日月魚

功能: 滋陰明目 養肝補腎

用法: 日魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

- 米粉類
- 磨粉類
- 白米類
- 麵球類
- 即食麵類
- 豉油類
- 醬料類
- 廚酒類
- 罐菓類
- 罐菜類
- 湯料類
- 咸菜類
- 冬瓜類

請致電 欲惠顧 難盡錄 貨繁多

# 251-1383

- 海味類
- 咸魚類
- 豆仁類
- 名茶類
- 飲品類
- 小食類
- 糖菓類
- 餅干類
- 冰魚類
- 廚具類
- 工藝品
- 陶器類
- 香燭類

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料